

ESTONIA A-70003
A. KLAVING ja P. PUUSEPP

VEENE KEELE ÕPIK

KOOLIDELE

I

УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА

для школ

II TRÜKK

RK
„PEDAGOOGILINE KIRJANDUS“, TALLINN 1941

~~ESTICA~~

A 10003

A. KLAVING ja P. PUUSEPP

VEENE KEELE ÕRIK

KOOLIDELE

I

УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА

ДЛЯ ШКОЛ

II TRÜKK

R K

„PEDAGOOGILINE KIRJANDUS“, TALLINN 1941

est.



8166

42845952

Eessõna.

Käesolev raamat on mõeldud vene keele õpperaamatuks eesti koolidele. Isikud, kes õpivad iseseisvalt vene keelt, leiavad sellest raamatust ka palju kasulikku.

Raamatu koostamisel on arvestanud koostajad järgmist:

1. Õpik andku õpilastele ainult jõukohast materjali.
2. Raamatu keel olgu elav, aga sõnad raamatus (neid on umbes 750) elus kõige tarvilikumad.
3. Õpik andku grammatika algkursuse kõrval rohkel rvul mitmelaadseid kirjalikke ülesandeid õpitu paremaks omandamiseks.

Käesoleva raamatu on keeleliselt läbi vaadanud Tartu ülikooli vene keele lektor B. V. Pravdin.

Koostajad.

Tartus, 23. juulil 1940. a.

Предисловие.

Настоящая книга предназначена в качестве учебника русского языка для эстонских школ. Лица, занимающиеся самостоятельно изучением русского языка, также найдут в ней много полезного.

При составлении учебника было принято во внимание следующее :

1. Дать учащимся лишь посильный для них материал.
2. Язык книги сделать живым, подбирая для этого наиболее употребительные слова (их около 750) из повседневной жизни.
3. Для лучшего усвоения пройденного материала наряду с начальным курсом грамматики дать в достаточном количестве разнообразные письменные упражнения.

Настоящая книга в отношении правильности и точности языка просмотрена лектором русского языка Тартуского Университета *Б. В. Правдиным*, за что мы выражаем уважаемому коллеге нашу глубокую благодарность.

Составители.

Тарту, 23-го июля 1940 года.

Vene tähestik.

Trükis.	Kirjas.	Ladina tähestikus.	Trükis.	Kirjas.	Ladina tähestikus.
Аа	<i>Аа</i>	a	Ии	<i>Ии</i>	i
Бб	<i>Бб</i>	b	Йй	<i>Йй</i>	j
Вв	<i>Вв</i>	v	Кк	<i>Кк</i>	k
Гг	<i>Гг</i>	g	Лл	<i>Лл</i>	l
Дд	<i>Дд</i>	d	Мм	<i>Мм</i>	m
Ее	<i>Ее</i>	je	Нн	<i>Нн</i>	n
Ёё	<i>Ёё</i>	jo	Оо	<i>Оо</i>	o
Жж	<i>Жж</i>	ž	Пп	<i>Пп</i>	p
Зз	<i>Зз</i>	z	Рр	<i>Рр</i>	r

Trükis.	Kirjas.	Ladina tähes- tikus.	Trükis.	Kirjas.	Ladina tähes- tikus.
С с	<i>Сс</i>	ss	Щ щ	<i>Шш</i>	štš
Т т	<i>Тт</i>	t	ѣ	<i>ѣ</i>	märk kõven- dami- seks
У у	<i>Уу</i>	u	Ы	<i>ы</i>	õ
Ф ф	<i>Фф</i>	f	Ѧ	<i>Ѧ</i>	märk peh- menda- miseks
Х х	<i>Хх</i>	hh	Э э	<i>Ээ</i>	e
Ц ц	<i>Цц</i>	ts	Ю ю	<i>Юю</i>	ju
Ч ч	<i>Чч</i>	tš	Я я	<i>Яя</i>	ja
Ш ш	<i>Шш</i>	š			

Võrrelge vene ja eesti keele tähti siin antud üldiselt tuntud sõnades !

Антс	Ants	Украина	Ukraina
Барбарус	Barbarus	Эдуард	Eduard
Волга	Volga	Юпитер	Jupiter
Густав	Gustav	Ян	Jaan
Дарвин	Darvin	—	—
Индия	India	касса	kassa
Кург	Kurg	сумма	summa
Ленинград	Leningrad	момент	moment
Москва	Moskva	радио	raadio
Нарва	Narva	энергия	energia
Ойнас	Oinas	инспектор	inspektor
Пушкин	Puškin	телефон	telefon
Раквере	Rakvere	шоколад	šokolaad
Сталин	Stalin	журнал	žurnaal
Толстой	Tolstoi	процент	protsent

Võrrelge vene tähti trükkis ja kirjas!

Анна

Анна

Борис

Борис

Варес

Варес

Грузия

Грузия

Данциг

Данциг

Евгений

Евгений

Зинаида

Зинаида

Кавказ

Кавказ

Ленинград

Ленинград

1. Первый урок.

Здравствуйте!

Садитесь!

Это стол. Это стул.

Что это? Это стол.

Что это? Это стул.

Это дверь. Это окно.

Повторите!

Это окно. Это дверь. Это стол.

Встаньте и повторите!

Это стол, стул, дверь, окно.

До свидания!

Märkus. Rõhulise silbi täishäälik on trükitud jämendatult.
Vt. § 1 „Hääldamisõpetus“!

один 4	üks	что	mis
первый	esimene	дверь	uks
урок 4	tund	окно 4	aken
здравствуйте!	tere!	повторите!	korrake!
садитесь!	istuge!	встаньте!	tõuske!
это	see	и	ja
стол	laud	до свидания!	nägemiseni!
стул	tool		

Märkus. Numbrid sõnade taga viitavad raamatu lõppu paigutatud „Hääldamisõpetusele“. On mõni täht sõna-seletuses trükitud kursiivis, siis selle hääliku hääldamist ongi tahetud meelde tuletada.

2. Второй урок.

Здравствуйте! Садитесь!

Это доска. Это парта.

Что это? Это парта.

Что это? Это доска.

Это пол. Это потолок.

Встаньте и повторите!

Это доска, парта, пол, потолок.

Доска ли это? Да, это доска.

Парта ли это? Нет, это не парта.

Где стол? Стол здесь.

Где дверь? Дверь там.

Вот окно, а вот доска.

Стул не здесь, а там.

До свидания!

Märkus. Rõhulise silbi täishäälik on trükitud jämendatult.

два	kaks
второй 4	teine
доска 13	tahvel
парта	koolipink
пол	põrand
потолок 4	lagi
доска ли	kas see on
это?	tahvel?
да	jah

нет	ei
где	kus
здесь	siin
там 13	seal
вот	siin (on)
а	aga
не	ei

3. Третий урок.

Здравствуйте! Садитесь!
Вот книга, а вот тетрадь.
Вот бумага, а вот ручка.
Антс, иди сюда!
Покажи, где ручка!
Ручка здесь.
Теперь покажи, где тетрадь!
Тетрадь там.
Садись, Антс!
Книга ли это? Нет, это не книга.
Бумага ли это? Да, это бумага.
Где доска? Доска там.
А где книга? Книга здесь.
До свидания!

три	kolm	ручка	sulepea
третий	kolmas	иди сюда!	tule siia!
книга	raamat	теперь	nüüd
тетрадь	vihik	покажи! 23	näita!
бумага 13	paper	садись!	istu!

Ülesanne : Tõlkige suuliselt!

1. Tõuske!
2. Korrake!
3. Nägemiseni!
4. See (on) koolipink.
5. Kus (on) tool?
6. Laud ei ole siin.
7. Laud (on) seal.
8. Kas see (on) vihik?
9. Jah, see (on) vihik!
10. Kas see (on) raamat?
11. Ei, see pole raamat.
12. Näita, kus (on) tahvel!

4. Четвёртый урок.

Здравствуйте! Садитесь!
Вот карандаш, а вот линейка.
Вот нож, а вот перо.
Здесь губка, а там мел.
Что это? Это перо.
А что это? Это нож.
Губка ли это? Нет, это линейка.
Где карандаш? Карандаш здесь.
Мел ли это? Нет, это перо.
Элла, иди сюда!
Где нож? Вот нож.
Говори громче! Вот нож.
Прощайте!

четыре	neli	губка 15	käsn
четвёртый	neljas	мел	kriit
карандаш 22	pliiats	говори!	kõnele!
линейка	joonlaud	громче	kõvemini
нож 14	nuga	прощайте! 25	jumalaga!
перо	sulg		

5. Пятый урок.

Здравствуйте! Садитесь!
Кто это? Это ученик Антс.
Кто это? Это ученица Элла.
Кто ты? Я ученик.

Кто ты? Я ученица.
 Кто он? Он ученик.
 А кто она? Она ученица.
 Кто я? Вы учитель.
 Кто я? Вы учительница.
 Где мы теперь находимся?
 Мы находимся в классе.
 Кто вы? Мы ученики.
 Кто они? Они ученицы.
 Урок кончился.
 Прощайте!

пять	viis	вы 6	teie
пятый	viies	учитель	meesõpetaja
кто	kes	учительница	naisõpetaja
ученик	meesõpilane	мы	meie
ученица 26	naisõpilane	теперь	nüüd
ты 6	sina	находимся	oleme, viibime
я	mina	в классе	klassis
он	tema (meessugu)	они	nemad
она	tema (naissugu)	кончился	lõppes

Ülesanne: Tõlkige suuliselt!

1. Mis see (on)? 2. See (on) pliiats. 3. Kus (on) nuga? 4. Nuga (on) siin. 5. Kus (on) vihik? 6. Vihik (on) seal. 7. Kas see (on) paber? 8. Ei, see pole paber, see (on) sullepea. 9. Näita, kus (on) joonlaud! 10. Kõnele kõvemini! 11. Mina (olen) meesõpilane. 12. Sina (oled) naisõpilane.

6. Шестой урок.

Lugege ja kirjutage antud laused!

Парта ли это? Да, это парта. Вот книга, а вот тетрадь. Ручка здесь, а бумага там. Мел ли это? Нет, это нож.

Парта ли это? Да, это парта. Вот книга, а вот тетрадь. Ручка здесь, а бумага там. Мел ли это? Нет, это нож.

шесть — kuus; шестой — kuues.

Ülesanne: Katke kinni kirjutatud raamatutekst ja kirjutage samad laused trükiteksti järgi uuesti!

7. Седьмой урок.

Что я делаю?

Я встаю.

Я иду к доске.

Я беру мел.

Я пишу на доске.

Я кладу мел на место.

Я беру губку.

Я стираю с доски.

Я кладу губку на место.

Я иду к своей парте.

семь 2	seitse	на доске	tahvlile
седьмой 2	seitsmes	кладу	panen
что я делаю?	mida ma teen?	на место	kohale
встаю	tõusen	губку 15	käsna
иду	lähen	стираю	pühin ära
к доске	tahvli juurde	с доски	tahvlilt
беру	võtan	к своей	oma
пишу	kirjutan	парте	koolipingi juurde

8. Восьмой урок.

Что ты делаешь?

Ты встаёшь.

Ты идёшь к доске.

Ты берёшь мел.

Ты пишешь на доске.

Ты кладёшь мел на место.
 Ты берёшь губку.
 Ты стираешь с доски.
 Ты кладёшь губку на место.
 Ты идёшь к своей парте.

восемь 4	kaheksa	ты идёшь 22	sa lähed
восьмой 4	kaheksas	ты берёшь 22	sa võtad
что ты дела-		ты кладёшь 22	sa paned
ешь? 22	mida sa teed?	ты стира-	
ты встаёшь 22	sa tõused	ешь 22	sa pühid
			ära

Ülesanne: Tõlkige suusõnaliselt!

1. Kus (on) Ants? 2. Ants (on) seal. 3. Kas see (on) sulg? 4. Ei, see pole sulg, see (on) pliiats. 5. Ella, tule siia ja näita, kus (on) vihik! 6. Siin (on) kriit, aga seal (on) nuga. 7. Aino (on) naisõpilane, aga Nikolai (on) meesõpilane. 8. Teie (olete) naisõpetaja. 9. Meie oleme nüüd klassis. 10. Kas tund lõppes? 11. Jah, tund lõppes. 12. Jumalaga!

9. Девятый урок.

Lugege ja kirjutage antud laused!

Кто Элла? Элла ученица. А кто Антс? Антс ученик. Где вы теперь

находитесь? Мы находимся теперь в классе. Кончился ли урок? Да, урок кончился.

Кто Элла? Элла ученица. А кто Антс? Антс ученик. Где вы теперь находитесь? Мы находимся теперь в классе. Кончился ли урок? Да, урок кончился.

девять — üheksa; девятый — üheksas.

Ülesanne: Katke kinni kirjutatud tekst ja kirjutage trükiteksti järgi uuesti!

10. Десятый урок.

Что вы делаете?

Вы встаёте.

Вы сходите со своего места.

Вы идёте к доске.

Вы берёте мел.

Вы пишете слово „книга“.

Вы кладёте мел на место.

Вы стираете с доски.

Вы идёте обратно на своё место.

Вы садитесь.

Ülesanne: Kirjutage seitse rida kümnendast tunnist!

Образец:

Десятый урок.

что вы дела- ете?	mida teie teete?	со своего слово	oma sõna
десять	kümme	обратно	tagasi
десятый	kümnnes	вы садитесь	te istute
вы встаёте 8	te tõusete	на своё 8	oma
вы сходите	te lahkute	образец 26	näidis

11. Kirjutage sedelitele seniõpitud sõnu! Ühele poole kirjutage ainult üks venekeelne, teisele poole aga selle eestikeelne tõlge! On see tehtud, siis on väga kerge sõnu õppida, sõnu rühmitada, ununenud sõnu uuesti korrata jne. Allpool sedeli suurus.

карандаш

pliiats

12. Jälgige pöörd sõna pööramist olevikus!

Olevik — Настоящее время

Ainsus	Mitmus
1. я читаю 2. ты читаешь 3. он, она читает	1. мы читаем 2. вы читаете 3. они читают
1. я беру 2. ты берёшь 3. он, она берёт	1. мы берём 2. вы берёте 3. они берут
1. я хвалю 2. ты хвалишь 3. он, она хвалит	1. мы хвалим 2. вы хвалите 3. они хвалят

читать — lugema; брать — võtma;
хвалить — kiitma.

Rõõrake olevikus:

1. бегать (jooksma), работать (töötama), уметь (oskama); 2. встать (tõusma); 3. говорить (kõnelema), верить (uskuma), делить (jagama).

13. Kirjutage antud laused mitmuses!

1. Я встаю. 2. Ты встаёшь. 3. Он идёт.
4. Я кладу. 5. Ты берёшь. 6. Он пишет. 7. Я пишу.
8. Ты идёшь. 9. Она кладёт. 10. Я читаю.
11. Ты читаешь. 12. Я имею. 13. Он говорит.
14. Я говорю. 15. Ты работаешь. 16. Она бежит.

Образец: Мы встаём.

14. В классе.

Я беру тетрадь.
Я открываю книгу.
Я пишу десять строк.
Я чищу перо.
Я кладу ручку в пенал.
Я закрываю тетрадь и книгу.

в классе	klassis	чищу 25	puhastan
я беру	ma võtan	кладу	panen
открываю	avan	в пенал	pinalisse
пишу	kirjutan	закрываю	sulen
строка	rida		

15. Семья.

У Яна есть отец и мать. У Яна есть ещё брат Велло и сестра Кюлли. Дедушка очень стар, а бабушка ещё бодрa.

Вопросы. 1. Есть ли у тебя отец и мать? 2. Сколько у тебя братьев? 3. Сколько у тебя сестёр? 4. Жив ли твой дедушка? 5. Жива ли твоя бабушка?

семья	perekond	дедушка	vanaisa
у Яна	Jaanil	очень	väga
есть? 2	on	стар	vana
ещё	veel	бабушка	vanaema
брат	vend	бодрa	erk; kõbus
сестра	õde	у тебя	sinul
отец	isa	у меня	minul
мать	ema	жив ли	kas elab

16. Nimisõnade „grammatiline“ sugu.

1. Meessugu. Мужской род.

Sõnad *стол, карандаш, нож* on meessoost, sest sõnad lõpevad ainsuse nimetavas käändes „kõva“ kaashäälikuga.

Kõik *й*-lõpulised nimisõnad on ka meessoost, näit.: *сарай* — kuur.

2. Naissugu. Женский род.

Kui nimisõnade lõpp on *а* või *я*, siis on sõnad naissoost, näit.: *ручка, губка, песня* — laul, *баня* — saun.

3. Kesksugu. Средний род.

On aga nimisõnade lõpp **o** või **e**, siis on sõnad kesksost, näit.: *перо, окно, поле* — põld, *море* — meri.

Tähelepanu!

Kui sõna lõpeb peenendumärgiga **ь**, siis võib olla sõna meessoost (*день* — päev) või naissoost (*тетрадь* — vihik).

Jälgige niisuguste sõnade sugu sõnastikus!

Vene keeles leidub kümme-kond **мя**-lõpuga sõna (*имя* — eesnimi, *время* — aeg), mis on kesksost.

Ка sõna *дитя* (laps) on kesksost.

17. Rühmitage järgnevad sõnad sugu järgi!

брат, книга, перо, урок, окно, доска, стол, парта, нож, губка, учитель, учительница, море, сарай, песня, день, имя, тетрадь, баня.

Образец:

Мужской род	Женский род	Средний род
брат	книга	перо

18. Võrrelge allakriipsutatud sõnu!

Мужской род Meessugu	Средний род Kesksugu	Женский род Naissugu
<u>один</u> стол	<u>одно</u> перо	<u>одна</u> книга
<u>два</u> стола	<u>два</u> пера	<u>две</u> книги
<u>один</u> урок	<u>одно</u> окно	<u>одна</u> ручка
<u>два</u> урока	<u>два</u> окна	<u>две</u> ручки

19. Kirjutage numbrite asemele tähtedega **один, одна, одно, два** või **две**, nagu on pöutav!

1. Вот 1 нож, а вот 1 перо.
2. Вот 1 перо, а вот 2 ручки.
3. Вот 1 карандаш, а вот 2 книги.
4. Вот 1 ручка, а вот 2 пенала.
5. Здесь 1 тетрадь, а там 2 тетради.
6. Здесь 2 линейки, а там 2 ножа.
7. Здесь 1 пенал, а там 2 пера.

Образец: Вот один нож, а вот одно перо.

20. Разговор.

Мать: Айно, это ты?

Айно: Да.

Мать: Что ты делаешь?

Айно: Ничего.

Мать: Эха тоже там?

Айно: Да.

Мать: Что она делает?

Айно: Она мне помогает.

разговор — jutuaamine; ничего — ei midagi; тоже — ka; помогает — aitab; мне — mind.

21. Jälgige antud keelenäiteis küsimusi ja sõnade lõrpe!

Кто идёт?

Матрос идёт.

Бого нет?

Нет матроса.

Кому даю?

Даю матросу.

Бого вижу?

Вижу матроса.

Кем доволен?

Доволен матросом.

О ком говорю?

Говорю о матросе.

Что стоит?

Стол стоит

Чего нет?

Нет стола.

К чему идёшь?

Иду к столу.

Что видишь?

Вижу стол.

Чем доволен?

Доволен столом.

О чём думаешь?

Думаю о столе.

кто	kes	что сто́ит	mis seisab
матрос	madrus	чего нет	mida pole
кого нет	keda pole	к чему идёшь	mille juurde lähed
кому даю	kellele annan	что видишь	mida näed
кого вижу	keda näen	чем доволен	millega (oled) rahul
кем доволен	kellega olen rahul	о чём думаешь	millest mõtled
о ком говорю	kellest kõnelen		

Antud keelenäiteist selgub, et kui vastata mitmesugustele küsimustele, siis muutuvad ka sõna lõpud.

Sõna lõppude muuted on käänded.

Vene keeles on järgmised käänded:

Вопросы. Küsimused.	Падежи. Käänded.
кто? что?	именительный—nominatiiv (nimetav)
кого? чего? (нет)	родительный —genitiiv (osastav)
кому? чему?	дательный —daativ (alaleütlev)
кого? что? (вижу)	винительный —akusatiiv (sihitav)
кем? чем?	творительный—instrumentaal
о ком? о чём?	предложный —prepositsionaal

22. Jälgige meessoost sõnade käänamist!

Ainsus. Единственное число.

И.	кто? что?	матрос	сарай	конь
Р.	кого? чего? (нет)	матроса	сарая	коня
Д.	кому? чему?	матросу	сараяю	коню
В.	кого? что? (вижу)	матроса	сарай	коня
Т.	кем? чем?	матросом	сараяем	конём
П.	о ком? о чём?	о матросе	о сарае	о коне

Mitmus. Множественное число.

И.	кто? что?	матросы	сарай	кони
Р.	кого? чего? (нет)	матросов	сараяв	коней
Д.	кому? чему?	матросам	сараям	коньям
В.	кого? что? (вижу)	матросов	сарай	коней
Т.	кем? чем?	матросами	сараями	коньями
П.	о ком? о чём?	о матросах	о сараях	о конях

Tähelepanu!

Kui meessoost käänatava sõnaga tähistatakse *elavat* olendit, siis on „винительный“ пагу „родительный“.

Kui meessoost käänatava sõnaga tähistatakse *eluta* asja, siis „винительный“ on пагу „именительный“.

Ülesanne: Nagu „матрос“ käänake *двор* (õu, hoov), *аист* (toonekurg), *рассказ* (jutustus), *вопрос* (küsimus), *ответ* (vastus)!

Nagu „сарай“ (kuur) käänake *герой* (kangelane)!

Nagu „конь“ (hobune) käänake *день* (päev)!

23. Дни недели.

В неделе семь дней. Первый день — понедельник, второй — вторник, третий — среда, четвёртый — четверг, пятый — пятница, шестой — суббота, а седьмой — воскресенье. В воскресенье мы отдыхаем.

Вопросы. 1. Сколько дней в неделе? 2. Когда мы работаем? 3. Когда мы отдыхаем?

дни недели	nädalapäevad	воскресенье	puhkepäev
день 13	päev	в воскресенье	puhkepäeval
понедельник	esmaspäev	отдыхаем	puhkame
вторник	teisipäev	сколько дней	mitu päeva
среда	kesknädal	когда	millal
четверг	neljapäev	работать	töötama
пятница	reede	работаем	töötame
суббота	laupäev		

24. Kirjutage punktjoone asemele nõutav sõna!

Сегодня — среда.	Завтра будет вторник.
Завтра будет	Вчера было
Вчера был	Сегодня —
Послезавтра будет	Послезавтра будет

сегодня	täna	будет	on (tulevikus)
завтра	homme	был	oli (meessugu)
вчера	eile	было	oli (kesksugu)
послезавтра	ülehomme		

25. Tõlkige! Переведите!

1. Ma kirjutan seitse rida. 2. Ma sulen akna.
 3. Ants avab ukse. 4. Teie lähete tahvli juurde.
 5. Anna pühib ära tahvliilt. 6. Ella (on) naisõpilane,
 aga Juku (on) meesõpilane. 7. Teie tõusete ja lähete
 tahvli juurde. 8. Jaan läheb tahvli juurde ja kirjutab
 sõna „käsñ“. 9. Täna (on) esmaspäev, aga homme
 (on) teisipäev. 10. Puhkepäeval meie puhkame.

26. Võrrelge antud sõnu ainsuses ja mitmuses!

Ainsus — Mitmus	Ainsus — Mitmus
стол — столы	тетрадь — тетради
книга — книги	бумага — бумаги
дверь — двери	нож — ножи
окно — окна	перо — перья
доска — доски	ученик — ученики
парта — парты	ученица — ученицы

27. Võrrelge antud asesõnu!

Meessugu	Naissugu	Kesksugu	Mitmuses
мой — minu	моя	моё	мой
твой — sinu	твоя	твоё	твой
наш — meie	наша	наше	наши
ваш — teie	ваша	ваше	ваши

28. Kirjutage kahe punkti asemele **й, я, ё, а, е** või **и, нагу** on nõutav!

1. Это мо.. ручка, а это тво.. карандаш.
2. Вот наш.. карандаши! 3. Это тво.. книга, а вот ваш.. тетради. 4. Здесь мо.. линейка, а там тво.. нож. 5. Здесь ваш.. перо, а вот наш.. книги. 6. Здесь мо.. перо, а вот тво.. бумага.

29. Как тебя зовут?

Меня зовут Пётр.

Мою сестру зовут Анна.

Моего отца зовут Николай.

Мою мать зовут Мария.

Вопросы. 1. Как тебя зовут? 2. Есть ли у тебя сестра? 3. Есть ли у тебя ещё брат? 4. Как зовут твоего отца? 5. Как зовут твою мать?

как тебя зовут	kuidas sind kutsutakse	есть ли kas on у тебя sinul
меня	mind	твоего sinu (meessugu)
мою	minu (naissugu)	твою sinu (naissugu)
моего	minu (meessugu)	

30. Tõlkige! Переведите!

1. Kas sul on vend? 2. Kas su ema elab?
3. Kuidas kutsutakse sinu venda? 4. Kuidas kutsutakse sinu õde? 5. Kas su vanaisa elab veel? 6. Kas su vanaema elab veel?

31. Хозяйка и курица.

Курица несла хозяйке в день по яйцу. „Хочу получать два яйца в день,“ сказала хозяйка. Она стала кормить курицу больше. А курица зажирела и вовсе перестала нестись.

Вопросы. 1. Сколько яиц несла курица в день? 2. Сколько яиц хотела получать хозяйка в день? 3. Кого стала кормить хозяйка больше? 4. Кто зажирел и вовсе перестал нестись?



хозяйка	perenaine
курица	kana
несла	munes
хозяйке	perenaisele
в день	päevas
по яйцу	ühe muna
хочу	tahan

получать	saada
стала	hakkas
кормить	toitma
больше 22	enam
зажирела 23	rasvus
вовсе	päris
перестала	jättis järele
нестись	munemise

32. Jälgige pöörd sõna pööramist minevikus!

Minevik — Прошедшее время

Ainsus	Mitmus
1. я читал	1. мы читали
2. ты читал	2. вы читали
3. он читал	3. они читали
3. она читала	3. они читали
1. я хвалил	1. мы хвалили
2. ты хвалил	2. вы хвалили
3. он хвалил	3. они хвалили
3. она хвалила	3. они хвалили

Põõrake minevikus:

1. бегать (jooksma), работать (töötama), уметь (oskama); 2. говорить (kõnelema), верить (uskuma), делить (jagama).

33. Каковы предметы.

Какова бумага? Бумага белая.

Какова доска? Доска чёрная.

Каков потолок? Потолок белый.

Каков пол? Пол жёлтый.

Каково перо? Перо маленькое.

Каково окно? Окно большое.

Каков карандаш? Карандаш короткий.

Какова линейка? Линейка длинная.

Вот белая бумага, а вот короткий карандаш.
Вот маленькое перо, а вот большое окно. Вот
чёрная доска, а вот жёлтый пол.

каковы	missugused	маленькое	väike
предметы	on esemed	большой	suur
белая	vägc	короткий	lühike
чёрная	must	линейка	joonlaud
пол	põrand	длинная	pikk
потолок	lagi	жёлтый	kollane

34. Siduge õigesti sõnu antud eeskuju järgi!

Прилежный ... Прилежная ... Прилежное ...
(ученица, ученик, дитя)

Большой ... Большая ... Большое ...
(класс, окно, книга)

Чёрный ... Чёрная ... Чёрное ... (небо,
краска, карандаш)

Зелёный ... Зелёная ... Зелёное ... (трава,
луг, поле)

Пустой ... Пустая ... Пустое ... (дом,
место, комната)

Образец: Прилежный ученик. Прилежная
ученица. Прилежное дитя.

прилежный	virik	луз 14	aas, heinamaa
дитя	laps (kesksugu)	поле	põld
небо	taevas	пустой	tühi
краска	värv	дом 13	maja
зелёный	roheline	комната	tuba
травa	rohi		

35. Tõlkige! Переведите!

1. Perenaine hakkas toitma kana. 2. Kana rasvus. 3. Ta lakkas munemast. 4. Lagi (on) valge, aga põrand (on) kollane. 5. Siin (on) suur aken, aga seal (on) väike sulg. 6. Pliiats (on) lühike, aga joonlaud (on) pikk. 7. Aas (on) roheline, aga pliiats (on) must. 8. Ta (on) virik meesõpilane, aga ta (on) laisk naisõpilane.

ленивый — laisk.

36. Leidke antud jutule küsimused õiges järjekorras!

Недогадливая хозяйка.

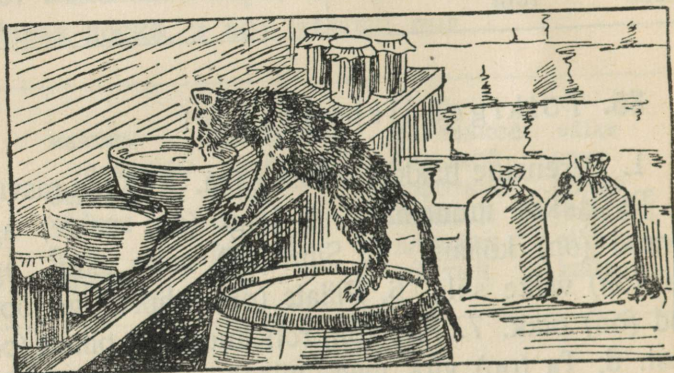
У одной женщины мыши съели в погребе сало.

Она впустила в погреб кошку.

А кошка съела в погребе и сало и молоко.

Поняла тогда женщина свою ошибку, да было уже поздно.

Кого она впустила в погреб?
 Когда поняла женщина свою ошибку?
 Что съели мыши в погребе?
 Что съела кошка в погребе?



недогадливая	taipamatu
мыши	hiired
съели 29	sõid
в погребе	keldris
сало	rasv
впустила	laskis sisse

молоко	piim
пояла	sai aru
ошибку 15	viga
да было	aga oli
поздно	hilja

37. Jälgige tähelepanelikult jämendatult trükitud sõnu küsimustes ja vastustes!

1. Кто гулял?
2. Что делал петушок?
3. Где гулял петушок?

1. Петушок гулял.
2. Петушок гулял.
3. Петушок гулял на дворе.

4. **На каком** дворе гулял петушок?
5. **Какой** петушок гулял на обширном дворе?

4. Петушок гулял на **обширном** дворе.
5. **Гордый** петушок гулял на обширном дворе.

гулял	kõndis
петушок	kukeke
на дворе	õues, hoovis

на каком	missugusel
обширном	laialdasel, avaral
гордый	uhke

38. Leidke teises veerus sõna, mis vastab jämendatult trükitud sõnale esimeses veerus!

1. **Кто** подарил?
2. **Что** сделала тётя?
3. **Что** подарила тётя?
4. **Кому** подарила тётя книгу?
5. **Какой** Кире подарила тётя книгу?
6. **Какую** книгу подарила тётя прилежной Кире?

1. Тётя подарила.
2. Тётя подарила.
3. Тётя подарила книгу.
4. Тётя подарила книгу Кире.
5. Тётя подарила книгу прилежной Кире.
6. Тётя подарила прилежной Кире интересную книгу.

подарил	kinkis
что сделала тётя	mida tegi täd

какой	missugusele
какую интересную	missuguse huvitava

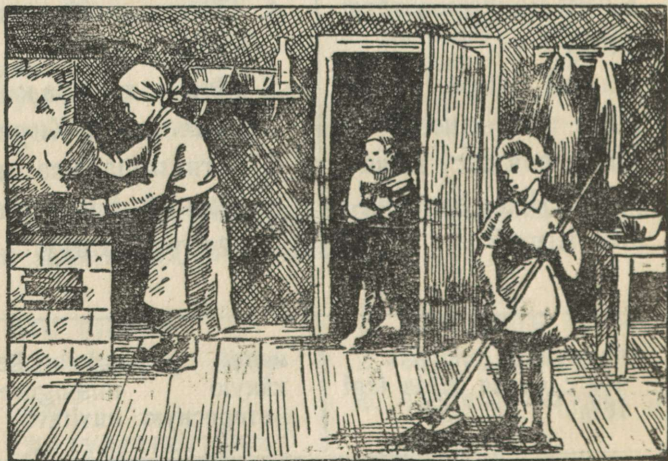
39. Võrrelge pöördsõna pööramist minevikus!

Мужской род	Женский род
Я чита—л	Я чита—ла
Ты чита—л	Ты чита—ла
Он чита—л	Она чита—ла
Мы чита—ли	Мы чита—ли
Вы чита—ли	Вы чита—ли
Они чита—ли	Они чита—ли

Ülesanne: Kirjutage eelmise tabeli eeskujul uus tabel, pöörates minevikus „работать“!

40. Маленькие помощники.

После школы дети стали помогать маме. Гриша принёс в кухню дрова. Наташа убирала



комнату. Мать развела огонь под плитой. Скоро поспел обед.

- Вопросы. 1. Когда дети стали помогать маме? 2. Кто принёс дрова в кухню? 3. Что делала Наташа? 4. Где развела мать огонь? 5. Когда поспел обед?

маленькие	väikesed	дрова	puid
помощники	abilised	комната	tuba
после школы	pärast kooli	развела	tegi
стали помо-	hakkasid ai-	огонь	tule
гать	tama	под плитой	pliidi alla
принёс	tõi	скоро	varsti
в кухню	kööki	поспел	valmis
убирала	koristas	обед	lõuna

41. Jälgige naissoost sõnade käänamist!

Ainsus. Единственное число.

И. кто? что?	изба	баня	кость
Р. кого? чего? (нет)	избы	бани	кости
Д. кому? чему?	избе	бане	кости
В. кого? что? (вижу)	избу	баню	кость
Т. кем? чем?	избой	баней	костьюю
П. о ком? о чём?	об избе	о бане	о кости

Mitmus. Множественное число.

И. кто? что?	избы	бани	кости
Р. кого? чего? (нет)	изб	бань	костей
Д. кому? чему?	избам	баням	костям
В. кого? что? (вижу)	избы	бани	кости
Т. кем? чем?	избами	банями	костями
П. о ком? о чём?	об избах	о банях	о костях

Кääнаке пагу *изба* (külamaja; tare): *школа* (kool), *гора* (mägi), *сила* (jõud)!

Кääнаке пагу *баня* (saun): *буря* (torm), *пуля* (kuul)!

Кääнаке пагу *кость* (luu): *сеть* (võrk), *ель* (kuusk), *кровать* (säng)!

42. Lõpetage sobivate sõnadega antud poolikud laused!

Из чего что делают.

Сапоги делают

Калоши делают

Полотно делают

Материю делают

Коробки делают

Справка: из резины, из шерсти, из кожи, из льна, из папки.

из чего	millest	из резины	kummist
сапоги	saapad	из шерсти	villast
калоши	kalossid	из кожи	nahast
полотно	lõuend	из льна	linast
материю	riiet	из папки	paperist
коробки	karbid		

43. Jätkake harjutust enne suuliselt, siis kirjalikult! Vastupidise tähendusega sõnu valige alt sulgudest!

Прилежный — ленивый. Умный —
 Лёгкий — Белый — Ста-
 рый — Тёплый — Тол-
 стый — Острый —

(тупой, холодный, тяжёлый, глупый, тонкий,
 молодой, чёрный)

ленивый	laisk	тупой	nüri
умный	tark	холодный	külm
лёгкий 17	kerge	тяжёлый	raske
старый	vana	глупый	rumal
тёплый	soe	тонкий	peenike
толстый	paks	молодой	poor
острый	terav		

44. Tõlkige! Переведите!

Покажи, нож, каждый, одежда, за жирела,
 падеж, я вижу, жёлтый, прилежный, кожа.

45. Häädage üksikult ja kooris eelmises pa-
 ragrahvis antud sõnu!

Vt. § 23 „Häädamisõpetus“!

46. Имена числительные.

Сегодня мы считаем.

Я считаю: один, два, три, четыре, пять, шесть,
 семь, восемь, девять, десять.

Ваня, считай от одного до шести!

Петя, считай от шести до десяти!

Считайте хором от одного до десяти!

Павел, считай до десяти!

имена числительные	arvsõnad	считайте!	arvutage!
сегодня	täna	от одного	ühest
считаем	arvutame	до шести	kuueni
считай!	arvuta!	хором	kooris

47. Pidage meeles järgmised arvsõnad ja nende õigekiri!

Запомните следующие имена числительные и их правописание!

11 одиннадцать	16 шестнадцать
12 двенадцать	17 семнадцать
13 тринадцать	18 восемнадцать
14 четырнадцать	19 девятнадцать
15 пятнадцать	20 двадцать

48. Kirjutage tähtedega järgmised arvud:

Напишите буквами следующие числа:

3, 7, 8, 9, 11, 15, 20, 16, 18, 4, 6, 10, 12, 19, 17, 14, 13, 2, 1, 5.

49. Который час?

Теперь шесть часов.

Уже пять минут седьмого.

Ровно половина десятого.

Четверть одиннадцатого.

Без четверти восемь.

Без восьми минут девять.

который час	mis kell on?
теперь	nüüd
уже	juba
ровно	punkt, para- jasti, täp- selt

половина	pool
четверть	veerand
без четверти	ilma veeran- dita

50. Tõlkige! Переведите!

Ручка, ученик, учитель, кончился, четвёртый, вчера, я хочу, чай, чёрный.

51. Näädage õigesti eelmises paragrahvis antud sõnu!

Vt. § 24 „Näädamisõpetus“!

52. Дети в лесу.

Дети пошли в лес за грибами. В лесу они заблудились. Они сели под деревом и заплакали. Вдруг к детям подошёл лесник. Он повёл детей домой.

Вопросы. 1. Куда пошли дети? 2. Кто заблудился в лесу? 3. Где сели дети? 4. Кто подошёл к детям? 5. Куда повёл лесник детей?

в лесу metsas
пошли läksid
в лес metsa
за грибами seenile
заблудились eksisid
сели istusid
под деревом puu alla

заплакали nutsid
к детям laste juurde
подошёл tuli
лесник metsnik
повёл juhatas
детей lapsed



53. Tõlkige! Переведите!

1. Kass sõi keldris rasva. 2. Väike kukk jalutas hoovis. 3. Ema kinkis Jutale kalli (дорогую) raamatu. 4. Minu vend tõi kööki puid. 5. Minu väike õde koristas tuba. 6. Loenda viiest kümneni! 7. Kirjutage tähtedega 15! 8. Kirjutage veel tähtedega 19! 9. Kui palju (on) kell? 10. Nüüd (on) punkt 12.

54. Jälgige kesksoost sõnade käänamist!

Ainsus. Единственное число.

И.	что?	озеро	поле	имя
Р.	чего? (нет)	озера	поля	имени
Д.	чему?	озеру	полю	имени
В.	что? (вижу)	озеро	поле	имя
Т.	чем?	озером	полем	именем
П.	о чём?	об озере	о поле	об имени

Mitmus. Множественное число.

И.	что?	озёра	поля	имена
Р.	чего? (нет)	озёр	полей	имён
Д.	чему?	озёрам	полям	именам
В.	что? (вижу)	озёра	поля	имена
Т.	чем?	озёрами	полями	именами
П.	о чём?	об озёрах	о полях	об именах

Käänake nagu *озеро* (järv): *зеркало* (peegel),
гнездо (pesa), *стадо* (loomakarj)!

Käänake nagu *поле* (põld): *море* (meri)!

Käänake nagu *имя* (eesnimi): *время* (aeg),
знамя (lipp)!

55. Kirjutage kuude nimed järjekorras ja kriip-
sutage alla igalpool peenendusmärk!

Спишите названия месяцев по порядку и
подчеркните везде мягкий знак!

апрель	май	июнь
март	сентябрь	февраль
август	декабрь	январь
июль	ноябрь	октябрь

Образец: Январь, ф...

месяц	kuu
апрель	aprill
март	märts
август	august
июль	juuli
май	mai
сентябрь	september

декабрь	detsember
ноябрь	november
июнь	juuni
февраль	veebruag
январь	jaanuar
октябрь	oktoober

56. Tõlkige! Переведите!

1. Элла, слово, класс, пенал, жёлтый, убирала, сила, школа, полотно, молодой.

2. Линейка, маленький, после, ленивый, плита, пуля, пошли, сели, поле.

57. Häädage eelmise harjutuse 1. rühma sõnades „л“ tummalt, 2. rühma sõnades aga „л“ peenendatult!

Vt. § 21 „Häädamisõpetus“!

58. Tõlkige! Переведите!

1. Veebruar (on) teine kuu, aga august (on) kaheksas kuu. 2. September (on) üheksas kuu, aga jaanuar (on) esimene kuu. 3. Märts (on) kolmas kuu, aga aprill (on) neljas kuu. 4. Mitmes (который) kuu (on) mai? 5. Mai (on) viies kuu. 6. Mitmes kuu (on) oktoober? 7. Oktoober (on) kümnes kuu.

59. Kirjutage punktide asemele sobivad alused!
Laused alake suure tähega!

Напишите вместо точек подходящие подлежащие! Предложения начинайте с большой буквы!

Кто как передвигается.

. ползает бегаёт.
. плавает прыгает.
. летает ходит.

Для справок: щука, лягушка, собака, змея, человек, голубь.

передвигается	nihkub (edasi)	щука	haug
ползает	roomab	лягушка	konn
бегаёт	jookseb	собака	koer
плавает	ujub	змея	madu, uss
прыгает	hüppab	человек	inimene
летает	lendab	голубь	tuvi
ходит	kõnnib, käib		

60. Tõlkige ja hääldage!

Прощайте, я чищу, помощник, щука, ещё.

Vt. § 25 „Hääldamisõpetus“!

61. Tõlkige vene keelest eesti keelde järgmised laused!

Единственное число	Множественное число
Беру ли я?	Берём ли мы?
Бежишь ли ты?	Бежите ли вы?
Идёт ли он?	Идут ли они?
Пою ли я?	Поём ли мы?
Спит ли он?	Спят ли они?
Читаю ли я?	Читаем ли мы?
Покупает ли он?	Покупают ли они?
Продаю ли я?	Продаём ли мы?

беру ли я
бежишь ли ты
пою ли я
спит ли он
покупает ли он
продаю ли я

kas ma võtan
kas sa jooksed
kas ma laulan
kas ta magab
kas ta ostab
kas ma müün

62. Дядя и Вася.

(Разговор.)

Дядя: „Васенька, ты взял с моего стола яблоко?“

Вася: „Милый дядя, я дал яблоко одному хорошему мальчику.“

Дядя: „Скажи мне, Васенька, кто был этот хороший мальчик?“

Вася: „Этот хороший мальчик — я сам, милый дядя.“

Вопросы. 1. Что спросил дядя? 2. Что ответил Вася? 3. Какой хороший мальчик получил яблоко?

дядя	onu, lell	я дал	andsin
Васенька	(meelitusnimi)	одному	ühele
ты взял	sa võtsid	хорошему	heale
с моего	minu	скажи	ütte
яблоко	õun	я сам	ma ise
милый	armas	спросил	küsis
		ответил	vastas

63. Переведите!

Карандаш, шестой, я пишу, ты идёшь, ты кладёшь, ты чистишь, шерсть, большой, калоши.

64. Häädage õieti eelmises paragrahvis antud sõnu!

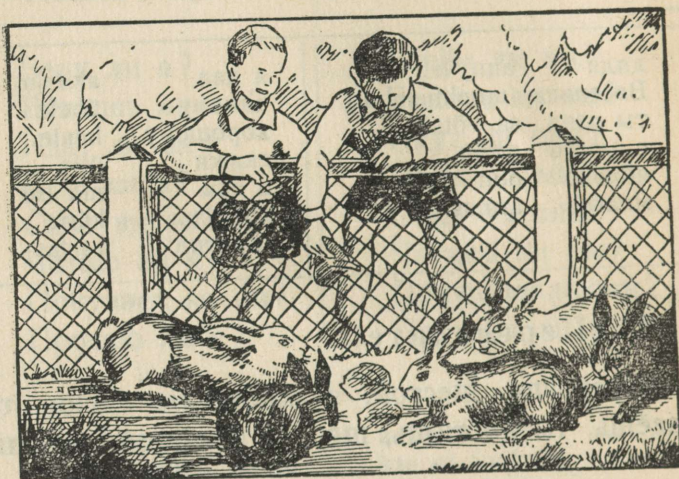
Vt. § 22 „Häädamisõpetus“!

65. Наши кролики.

Дядя подарил Адо и Михкелю пять кроликов. Мальчики поместили кроликов за решётку. Они принесли кроликам капусту и клеверу. Кролики весело кушали капусту и клевер.

Вопросы. 1. Кому подарил дядя пять кроликов? 2. Куда поместили мальчики кроликов? 3. Что принесли мальчики кроликам? 4. Как кушали кролики капусту и клевер?

66. Kirjutage eelmine jutuke etteütlluse järgi!



кролики
подарил
поместили
за решётку
принесли

küülikud
kinkis
paigutasid
võre taha
tõid

капуста
клевер
весело
кушали
как

kapsas
ristikhein
lõbusasti
sõid
kuidas

67. Kirjutage enne Nõukogude Liidu linnade, siis jõgede nimed!

Списывайте сначала названия городов, затем рек Советского Союза!

Москва, Волга, Днепр, Ленинград, Киев, Дон, Ока, Кама, Смоленск, Баку, Нева, Горький (Нижний - Новгород), Урал, Днестр, Мурманск, Псков.

68. Хороший мастер.

У Кости много игрушек. Он сам смастерил лошадей, телеги, автомобили и даже тракторы. Сейчас Костя мастерит самолёт. Из Кости выйдет хороший мастер.

Вопросы. 1. У кого много игрушек? 2. Какие игрушки он смастерил сам? 3. Что мастерит Костя сейчас? 4. Какой мастер выйдет из Кости?

мастер	meister	автомобили	autod
много	palju	даже	isegi
игрушек	mänguasju	сейчас	praegu
сам	ise	мастерит	meisterdab
смастерил	meisterdas	самолёт	lennuk
лошадей	hobuseid	выйдет	sirgub, tuleb
телеги	vankrid		

69. Jälgige pöördsoona pööramist tulevikus!

Tulevik. Будущее время.

Я буду читать, работать.

Ты будешь читать, работать.

Он будет читать, работать.

Она будет читать, работать.

Мы будем читать, работать.

Вы будете читать, работать.

Они будут читать, работать.

70. Jätkake pöördsoona pööramist tulevikus!

Я буду писать, чистить.

.....

71. Ütelge viis lauset tulevikus!

72. Переведите!

1. Ma sain suure õuna. 2. Minu väike õde sai ka suure õuna. 3. Kellele kinkis onu kuus küülikut? 4. Onu kinkis mulle kuus küülikut. 5. Lapsed töid küülikutele ristikheina. 6. Küülikud sõid ka kapsaid. 7. Poeglaps meisterdas lennuki. 8. Ta on virk meesõpilane. 9. Marie on ka virk naisõpilane.

73. Ärakirjutamisel kriipsutage alla isanimed!
При списывании подчеркивайте отчества!

Имя, отчество и фамилия.

Отца ученика Петра зовут Николай Иванович Смирнов. Мать ученицы Оли зовут Мария Яковлевна Антонова. Деда девочки Эалы зовут Карл Гансович Лук. Бабушку мальчика Юку зовут Марет Иоганновна Раудсеп. Нашего учителя зовут Август Янович Лехт. Нашу учительницу зовут Эха Карловна Виснапу.

74. Tõlkige ja hääldage õigesti!

Ученица, учительница, образец, отец, птица, яйцо, курица.

Vt. § 26 „Hääldamisõpetus“!

75. Чудесный мост.

Я знаю чудесный мост. Его строят не люди, а природа. Во время сильного мороза он крепнет. Весною он начинает исчезать.

Вопросы. 1. Какой мост ты знаешь? 2. Кто строит этот мост? 3. Когда крепнет этот мост? 4. Когда он начинает исчезать?

76. Kirjutage eelmine tükike etteütluse järgi!

чудесный	imeline, tore	мороза	27	pakase
мост	sild	крепнет	tugevneb	
строят	ehitavad	весною	kevadel	
природа	loodus	начинает	hakkab	
во время	ajal	исчезать	19 kaduma	
сильного	kõva			

77. Isikulise asesõna käänamine.

	mina	sina	tema	tema	meie	teie	nemad
И. Тут	я	ты	он	она	мы	вы	они
Р. Нет	меня	тебя	его	её	нас	вас	их
Д. Дал	мне	тебе	ему	ей	нам	вам	им
В. Любит	меня	тебя	его	её	нас	вас	их
Т. Доволен	мною	тобою	им	ею	нами	вами	ими
П. Думает	обо мне	о тебе	о нём	о ней	о нас	о вас	о них

Tähelepanu!

Jälgige ikka selles tabelis antud sõnu uute tükide puhul, kus esineb asesõnu.

Exhib. muiv. Tart.

78. Птичка.

Раз в зимнее утро к окошку прилетела птичка. Катя раскрыла окно и бросила ей хлебных крошек. Птичка насытилась и полетела на дерево.

Вопросы. 1. Кто прилетел к окошку? 2. Что бросила Катя птичке? 3. Куда полетела птичка?

Птичка летает,
птичка играет,
птичка поёт.
Птичка летала,
птичка играла,
птички уж нет!

Ülesanne: Kirjutage lauluke mälu järgi!

птичка	linnuke	бросила 13	viskas
раз 14	kord	хлебных	leivapalu-
в зимнее	talve-	крошек	kesi
к окошку	aknakesele	насытилась	küllastus
прилетела	lendas	полетела	lendas
раскрыла	avas	уж нет	ei ole enam

79. Tõlkige ja hääldage!

Здесь, закрываю, завтра, зовут, зверь, хозяйка, знамя, зелёный.

Vt. § 27 „Hääldamisõpetus“!

80. Hääldage õigesti!

баба	—	külanaine	папа	—	isa
бил	—	lõi	пил	—	jõi
бросит	—	viskab	просит	—	palub
гость	—	külaline	кость	—	luu
луг	—	aas, luht	лук	—	sibul
голос	—	hää	колос	—	viljapea
дочка	—	tütar	точка	—	punkt
день	—	päev	тьень	—	vari

81. Kirjutage antud laused niisuguses järjekorras, et saate seotud jutu!

Дети кормят птиц.

Они были голодны.

Птички сидели на дереве и дрожали от холода.

Они принесли птичкам зёрен.

Из дому вышли дети.

Снег покрыл землю.

Была зима.

Пословица: Мороз не велик, да стоять не велит.

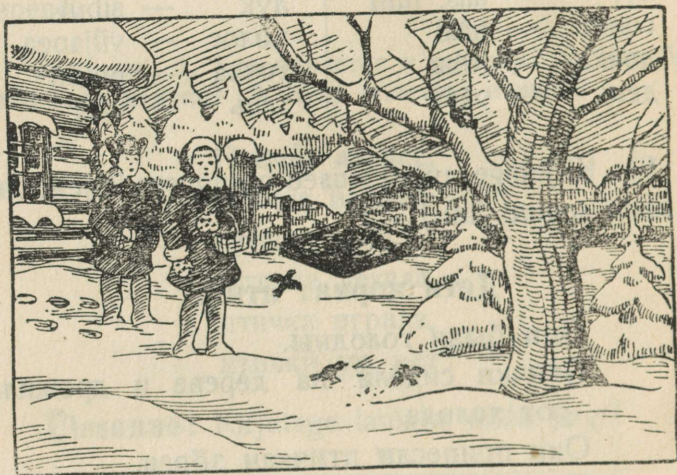
Vanasõna: Külм pole suur, aga seista ei käse.

кормят	toidavad
голодны	näljased
сидели	istusid
дрожали	värisesid
от холода	külmast
принесли	tõid

зёрен	teri
из дому 1	majast
вышли	väljusid
покрыл	kattis
была	oli
зима	talv

82. Переведите!

1. Linnukesed olid näljased. 2. Üks linnuke lendas aknakesele. 3. Tüdrukuke avas akna ja viskas



talle leivaraasukeksi. 4. Linnuke lendas tagasi puu otsa. 5. Mina annan linnukesele leivaraasukeksi.

83. Igas järgnevas sõnas kriipsutage alla o, kus ta hääldamisel muutub a-ks!

Окно, доска, потолок, образец, открываю, строка, отец, помогает, короткий, молоко, тогда, обширный, подарил, сапоги, коробки, полотно, половина, пошли, подошёл, октябрь, хороший, Смоленск, Москва, Ока.

84. В книжной торговле.

А.: Здравствуйте!

Б.: Вам что угодно, гражданин?

А.: Мне нужен новый учебник русского языка.

Б.: Вот это прекрасный учебник.

А.: Позвольте мне ещё две тетради и три листа пропускной бумаги!

Б.: Пожалуйста!

А.: Сколько я должен заплатить?

Б.: Один рубль шестьдесят копеек.

книжная	gaamatu-	позвольте	lubage
торговля	kauplus	мне	mulle
вам что	mida teie	лист	leht
угодно	soovite	пропускная	kuivatus-
гражданин	kodanik	бумага	paber
мне нужен	ma vajan	пожалуйста	20 palun
прекрасный	suurepärase	должен за-	pean maksma
		платить	

85. Переведите!

1. Kodanik Eduard Oja ostis vene keele õpiku.
2. Ta ostis veel kolm vihikut ja kaks lehte kuivatuspaberit.
3. Kui palju ta maksis?
4. Ta maksis ühe rubla nelikümmend kopikat.
5. Lubage mulle uus vene keele õpik!
6. Lubage mulle veel kaks pliiatsit ja kolm sulget!

86. Igas järgnevas sõnas kriipsutage alla rõhutatud täishäälik!

Садитесь, повторите, покажи, карандаш, сюда, говори, четвертый, учительница, кончился, встаю, стираю, пишешь, понедельник, отдыхаем, еще, дедушка, ничего, Николай, кормить, большое.

87. Новые лыжи.

Волли купил себе новые лыжи. В тот же самый день он пошёл кататься на лыжах. Сначала Волли раза два упал. Но к вечеру он уже научился кататься хорошо и больше не падал.

Вопросы. 1. Что купил себе Волли? 2. Когда он пошёл кататься на лыжах? 3. Кто упал раза два? 4. Как научился Волли кататься к вечеру?

Пословица: Береги (hoia) нос (nina) в большой (suure) мороз (külмага).



лыжи 23	suusad	раза два	korda paar
купил	ostis	упал	kukkus
себе	endale	но	aga
в тот же самый	samal	научился	õppis
кататься	sõitma	не падал	ei kukkunud
сначала	esialgu		

88. Tõlkige järgnevad sõnad!

Первый, садитесь, нет, теперь, учитель, линейка, пишу, берёшь, пятница, кладёшь, хозяйка, обширный, помощники, шерсть, три, пять, покажи, ещё.

89. Eelmises harjutuses antud sõnades kriipsutage alla pöenendatud kaashäalik või kaashäalikud!

Vt. §§ 2, 22—26 „Häaldamisõpetus“!

90. Kirjutage küsimused õiges järjekorras!

В кузнице.

Однажды Хейно пошёл в кузницу.

Там он увидел старые колёса и много других вещей.

Кузнец ковал железо.

Подмастерье же раздувал мехи.

Что он увидел в кузнице?

Куда пошёл однажды Хейно?

Что делал подмастерье?

Кто ковал железо?

Пословица: Дело мастера боится.
 Vanasõna: Töö meistrit kardab.
 (Töö kiidab meistrit.)

в кузнице	serikojas
в кузницу	serikotta
колёса	rattad
других	teisi
вещей 25	asju
кузнец	sepp

ковал	tagus
железо 23	rauda
подмастерье	käsitöösell
раздувал	puhus
мехи	lõõtsa

91. Ну, товарищи, скорее!

Ну, товарищи, скорее!
 Солнце красное взошло!
 За работу подружнее,
 чтобы время не ушло!
 Веселитесь, потрудитесь,
 но смотрите — не ленитесь!

ну	noh
товарищи	seltsimehed
скорее	rutemini
взошло 22	tõusis
подружнее	sõbralikumalt
чтобы	et

время	aeg
не ушло 22	ei läheks
веселитесь	lõbustuge
потрудитесь	töötage
смотрите	vaadake
не ленитесь	ärge laiselge

92. Kirjutage mälu järgi eelmine laul!

93. Игра в снежки.

Собралось девять мальчиков. Они начали играть в снежки. Одна группа сделала укрепление из снега. На укреплении был флаг. Другая группа атаковала укрепление.

Вопросы. 1. Сколько мальчиков собралось? 2. Во что начали мальчики играть? 3. Что сделала одна группа? 4. Где был флаг? 5. Какая группа атаковала укрепление?



игра в снежки lumesõda
собралось tuli kokku
группа rühm

укрепление kindlus
флаг 14 lipp
атаковала ründas

94. Jälgige pöörd sõna vorme käskivas kõneviisis ja jätkake suuliselt ülesannet!

Oleviku 3. pööre	Käskiv kõneviis	
	Ainsus	Mitmus
ид — ёг	ид — и!	ид — ите!
пиш — ет	пиш — и!	пиш — ите!
говор — ит	говор — и!	говор — ите!
чита — ет	чита — й!	чита — йте!
слуша — ет	слуша — й!	слуша — йте!
игра — ет		
хвал — ит		
бега — ет		
работа — ет		

95. На снежной горке.

Арно, поезжай со мной!
 Антс, садись на мои сани!
 Эй, ребята, прочь с дороги!
 Тормози, Юку, тормози!
 Мы не упадём!
 Не бойся!
 Как хорошо кататься!

на снежной	lumisel	тормози	pidurda
горке	mäekesel	не упадём	meie ei kuku
поезжай	sõida	не бойся	ära karda
со мной	minuga	хорошо	hea
ребята	lapsed	кататься	sõitma (lõbu
прочь с дороги	eest ära		pärast)

96. Kirjutage eelmises tükis antud lauseid etteütlluse järgi!

97. Переведите!

1. Vello ostis endale uued suusad. 2. Ta läks kohe sõitma. 3. Väike Ats läks sepikotta. 4. Sepp taob rauda. 5. Sepp tagus rauda. 6. Mida tegi käsitöösell? 7. Tuli kokku 11 poissi. 8. Nad mängisid õues (hoovis). 9. Poisid tegid kindluse lumest.

98. Ёлка.

Радостно встречают дети новый год. Во всех домах стоят ёлки. Дети украшают ёлку игрушками и свечами. Вечером свечи зажигают, а вокруг ёлки дети поют и танцуют.

Вопросы. 1. Как встречают дети новый год? 2. Чем украшают дети ёлку? 3. Что зажигают вечером? 4. Кто поёт и танцует вокруг ёлки?

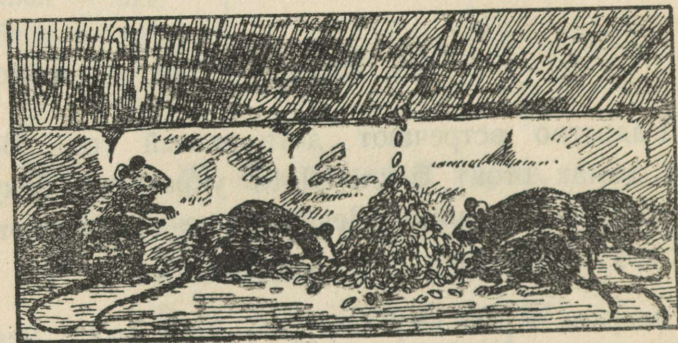
99. Tõlkige eelmine tükk eesti keelde kirjalikult!

ёлка	kuusk	игрушками	mänguasjadega
радостно	rõõmsalt	свечами	küünaldega
встречают	võtavad vastu	зажигают	süütavad
новый год	uusaasta	вокруг	ümber
во всех	kõigis	поют	laulavad
украшают	kaunistavad	танцуют	tantsivad

100. Мыши под амбаром.

Жили мыши под амбаром. В полу амбара была дырочка. Через дырочку сыпалось зерно. Хорошо было жить мышам. Заметил хозяин дыру и заделал её. Плохо стало теперь жить мышам.

Вопросы. 1. Где жили мыши? 2. Что было в полу амбара? 3. Через что сыпалось зерно? 4. Каково было жить мышам? 5. Кто заделал дыру? 6. Каково стало теперь жить мышам?



под амбаром	aida all
дырочка	auguke
сыпалось	puenes ma- ha, kukkus

зерно	27	viljatera
заметил		märkas
заделал		tegi kinni

101. Vastake kirjalikult vene keeles antud küsimustele!

1. Kuidas võtavad vastu lapsed uusaasta? 2. Millega ilustavad lapsed kuusekese? 3. Kus elasid

hiired? 4. Kes nägi augukest ja tegi selle kinni?
5. Kes läks sõitma suuskadel? 6. Kes viskas lin-
nukesele leivaraasukesti?

102. Jälgige antud lausetes allakriipsutatud sõnu
ja käändeid!

В комнате много мебели.

У окна стоит стол.

Тетрадь лежит на столе.

Перед столом стул.

много мебели — palju mööblit; у окна — akna
juures; лежит на столе — lamab laual; перед столом —
laua ees.

Тähelepanu! Внимание!

Sõnad в (sees), у (juures), на (peal), перед (ees)
on eessõnad.

103. Eessõna. Предлог.

Märkus. Eessõnadest on antud siin kõige tarvilikumad.

1. Genitiivi nõuavad:

у — juures		из — seest
от — juurest		без — ilma
до — kuni		для — jaoks

2. Daativi nõuavad:

к — juurde, poole | по — mööda, järgi

3. Akusatiivi nõuavad:

через — läbi	за — taga (куда?)
в — sisse (куда?)	под — alla (куда?)
на — peale (куда?)	

4. Instrumentaali nõuavad:

с — ühes	под — all
над — kohal	за — taga, järel
перед — ees, enne	

5. Prepositsionaali nõuavad:

- в — sees (где?) — eesti seesütlev
на — peal (где?) — eesti alalütlev
о — mille üle? kelle üle?

104. Kriipsutage alla eessõna ja kirjutage sulgudesse **gen., daat., akus., instrum. või prep.!**

I.

1. Лампа висит над столом ().
2. Ученик стоял у доски ().
3. К крыльцу () подъехала телега.
4. Мальчики с дядей () отправились удить рыбу.
5. Дорога шла через рожь ().
6. Дети купались в реке ().
7. Дождь идёт из туч ().

8. Бабушка развела огонь под плитой ().
 9. Стакан стоял на столе ().
 10. Положи книгу на полку ()!

лампа	lamp	дорога	tee
висеть	hõrsuma	шла	läks
крыльцо	välistrepp	рожь 23	rukis
подъехать 29	ette sõitma	купаться	suplema
телега	vanke	река	jõgi
отправиться	(teele)minema	дождь 23	vihm
удить	õngitsema	туча	pilv
рыба	kala	стакан	joogiklaas

II.

1. Считай от пяти () до десяти ()!
 2. Перед столом () стоял стул.
 3. Зимой деревья стоят без листьев ().
 4. Учитель рассказывал о Советском Союзе ().
 5. Ученики отвечали по книге ().
 6. Для автомобилей () строят гаражи.
 7. Гости сели за стол ().
 8. Гости сидели за столом ().
 9. Мы пойдём в лес ().
 10. Они отдыхали под деревом ().

зимой	talvel	строить	ehitama
деревья	puud	гараж	garaaž
без листьев	lehtedeta	гость	külaline
Советский Союз	Nõukogude Liit	отдыхать	puhkama
автомобиль	auto	дерево	puu

105. Загадка.

Я знаю четырёх братьев. Первый освобождает землю от снега. Второй украшает деревья и кусты зеленью. Третий помогает яблокам и ягодам созревать. Четвёртый покрывает землю белым ковром. Кто эти братья?

Вопросы. 1. Который брат освобождает землю от снега? 2. Что делает второй брат? 3. Кто помогает яблокам и ягодам созревать? 4. Каким ковром покрывает землю четвёртый брат?

освобождает	vabastab	помогает	aitab
земля	maa	яблоко	õun
от снега	lumest	ягода	mari
украшает	kaunistab	созревать	küpseda
деревья	puud	покрывает	katab
кусты	rõõsad	ковром	vaibaga
зеленью	rohelistega		

106. Jälgige sõnu jaatavas kõnes!

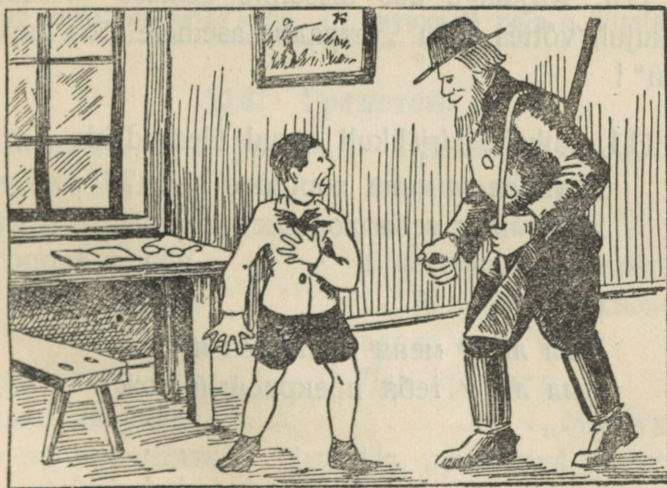
Настоящее время	Прошедшее время
У меня есть нож.	У меня был нож.
У тебя есть нож.	У тебя был нож.
У него есть нож.	У него был нож.
У неё есть нож.	У неё был нож.
У нас есть ножи.	У нас были ножи.
У вас есть ножи.	У вас были ножи.
У них есть ножи.	У них были ножи.

107. Kirjutage uus ülesanne eelmise ülesande eeskujul, võttes sõna „нож“ asemele sõna „карандаш“!

108. Скворец.

У одного охотника был скворец, который умел говорить. Однажды Кусты пришёл в дом охотника. Охотника не было дома. Мальчик схватил скворца и сунул его за пазуху. В это время вошёл в комнату охотник и спросил: „Где ты, скворушка?“ — „Я здесь!“ крикнул скворец из-за пазухи.

Вопросы. 1. Кто умел говорить? 2. Куда пришёл Кусты? 3. Кого не было дома? 4. Куда сунул мальчик скворца? 5. Кто вошёл в комнату? 6. Что спросил охотник? 7. Что крикнул скворец?



скворец	kuldnokk	за пазуху	põue
охотник	kütt	в это время	samal ajal
в дом	majja	вошёл	astus sisse
схватил	haaras	скворушка	kuldnokake
сунул	pistis	крикнул	kisendas
		из-за пазухи	põuest

109. Jälgige sõnu eitavas kõnes!

Настоящее время	Прошедшее время
У меня нет тетради.	У меня не было тетради.
У тебя нет тетради.	У тебя не было тетради.
У него нет тетради.	У него не было тетради.
У неё нет тетради.	У неё не было тетради.
У нас нет тетрадей.	У нас не было тетрадей.
У вас нет тетрадей.	У вас не было тетрадей.
У них нет тетрадей.	У них не было тетрадей.

110. Kirjutage uus ülesanne eelmise ülesande eeskujul, võttes sõna „тетради“ asemele sõna „кровать“!

111. Jätkake kirjalikult antud ülesandeid:

Есть ли у меня хорошее перо?

Есть ли у тебя хорошее перо?

.....

.....

.....

Был ли у меня прекрасный нож?

Был ли у тебя прекрасный нож?

.....

.....

.....

112. Напишите ответы на данные вопросы!

Бабушка и внучка.

Кто был у бабушки?

Что она делала прежде?

Что делала бабушка?

Что делала бабушка после?

Что теперь делала внучка?

Бабушка пекла хлеб, шила и кормила внучку.

Прежде внучка всё спала.

У бабушки была внучка.

Теперь внучка пекла хлеб, шила и кормила бабушку.

После бабушка всё спала.

прежде 23	varem, enne
после	pārast
теперь	nūūd
пекла хлеб	kūpsetas leiba

шила 13	šmbles
кормила	toitis
спала	magas
внучка 24	poja-e. tūtretūtār

113. Грамотей.

Письмецо от внука
получил Федот;
внук его далёко
в городе живёт.

Что-то пишет
внучек,
нужно деду знать;
только не умеет
сам он прочитать.

Вышел на крылечко
дедушка Федот;
сел и грамотея
с нетерпеньем ждёт.

По дороге мальчик
вдоль села идёт.
Дед кричит:

„Мишуха!
На, прочти-ка вот!“

грамотей	kirjaoskaja	сам	ise
письмецо	kirjake	вышел	läks välja
внук	poja- e. tütre- poeg	на крылечко	välistrepile
далёко	kaugel	с нетерпеньем	kärsitult
нужно	tarvis	по дороге	mööda teed
знать	teada	вдоль села	mööda küla
не умеет	ei oska	Мишуха	(poisi nimi)
		прочти-ка	loe läbi

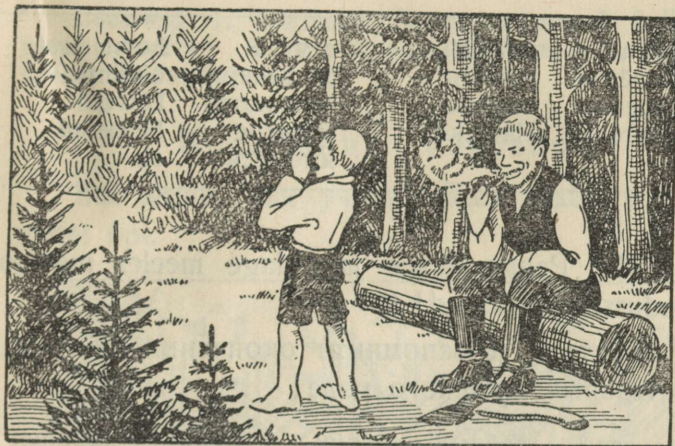
114. Переведите!

1. Ühel kütil oli tark kuldnohk. 2. Kuhu läks Kusti? 3. Poiss pistis kuldnoka põue. 4. Kuldnokk hüüdis põuest: „Mina (olen) siin!“ 5. Vanaema õmbles ja küpsetas leiba. 6. Tütretütar (внучка) magas. 7. Kes sai kirja poja- ja tütre- poegalt (внук)?

115. Эхо.

Это было летом. Миша с отцом были в лесу. Миша ещё не знал, что такое эхо. Миша закричал: „Эй!“ А из лесу кто-то тоже: „Эй!“ Миша спросил: „Кто ты?“ А ему тоже вопрос: „Кто ты?“ — „Да ведь это эхо,“ сказал Мише отец.

Вопросы. 1. Кто был в лесу? 2. Что услышал Миша, когда закричал „эй“? 3. Что ещё спросил Миша? 4. Кто отвечал Мише из лесу?



эхо	vastukaja
летом	suvel
с отцом	isaga
ещё	veel
не знал	ei teadnud
закричал	karjatas

кто-то	keegi
тоже	ka
спросил	küsis
вопрос	küsimus
ведь	ju

116. Загадка.

Я знаю зелёный город. В городе имеются и большие и маленькие дома. Улицы этого города кривые. Жителей в этом городе много. С утра до вечера раздаются там звонкие песни. Кто жители этого города?

Вопросы. 1. Какой город ты знаешь? 2. Какие дома имеются в городе? 3. Каковы улицы этого города? 4. Много ли там жителей? 5. Что раздаётся там с утра до вечера?

загадка	mõistatus	с утра	hommikust
зелёный	roheline	до вечера	õhtuni
кривые	kõverad	раздаются	kõlavad
жителей	elanikke	звонкие	helisevad
		имеются	on

117. Pange tähele ja pidage meeles meessoomadussõnade lõpu!

Заметьте и запомните окончания имён прилагательных мужского рода!

И. кто?	добрый	старик	добрые	старики
Р. кого?	доброго	старика	добрых	стариков
Д. кому?	доброму	старика	добрым	старикам
В. кого?	доброго	старика	добрых	стариков
Т. кем?	добрым	стариком	добрыми	стариками
П. о ком?	о добром	старике	о добрых	стариках

Просклоняйте по данному образцу слова „весёлый мальчик“ и „умный ученик“!

добрый	heasüdamlik	весёлый	õibus
старик	vanake	умный	tark

118. Знаки препинания мешают.

Маленькая Кюлли читала книгу на дворе. Подошла к ней тётя и спрашивает: „Ну, Кюлли, умеешь-ли ты уже читать?“ — „Читаю уже довольно хорошо, но могла бы и лучше читать, да знаки препинания мешают,“ отвечала Кюлли.

Вопросы. 1. Что делала Кюлли на дворе? 2. К кому подошла тётя? 3. Что спрашивает тётя? 4. Как отвечала Кюлли?

Пословица. Vanasõna.

Век живи, век учись. Sada aastat ela, sada aastat õpi.



мешают häirivad
знаки пре- kirjavahe-
пинания märgid
на дворе hoovis, õues
подошла lähenes

к ней temale
спрашивает küsib
довольно päris, kaunis
могла бы võiksin
лучше paremini

119. Kriipsutage alla igas järgnevas sõnas peenendatud kaashäälik või kaashäälikud!

Дети, вечером, ещё, старик, зелёный, лето, письмо, прочти, прежде, шила, скворец, здесь,

дерево, земля, заметил, жили, мыши, зажигают, свечи.

Vt. §§ 2, 22—26 „Häaldamisõpetus“!

120. Колумб.

(Шутка.)

Учитель: Калле, когда умер Колумб?

Калле: Простите, меня не было тогда в школе.

Учитель: Садись! Як, когда умер Колумб?

Як: Я не знаю.

Учитель: Садись, Як! Кусти, когда умер Колумб?

Кусти: Разве Колумб умер? Я не знал, что он был болен.

Вопросы. 1. Что спросил учитель? 2. Кто из учеников ответил правильно?

шутка	nali	разве	kas (tõesti)
умер	suri	болен	haige
простите	vabandage	правильно	õigesti
тогда	siis	никто	mitte keegi

121. Заметьте и запомните окончания имён прилагательных среднего рода!

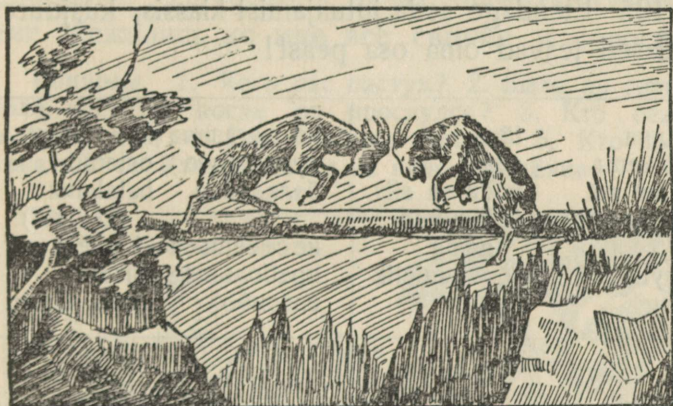
И. кто?	доброе	дитя	добрые	дети
Р. кого?	доброго	дитяти	добрых	детей
Д. кому?	доброму	дитяти	добрым	детям
В. кого?	доброе	дитя	добрых	детей
Т. кем?	добрым	дитятей	добрыми	детьми
П. о ком?	о добром	дитяти	о добрых	детях

122. Напишите предыдущее склонение на память!

123. Упрямые козлики.

Два козлика встретились на узком бревне. „Дай мне дорогу!“ сказал один. „Не дам!“ ответил другой. Тут козлики стали драться. Бревно было мокро, и они полетели в воду.

Вопросы. 1. Кто встретился на узком бревне? 2. Что сказал один козлик? 3. Что ответил другой козлик? 4. Что стали делать козлики? 5. Каково было бревно? 6. Куда полетели козлики?



упрямые	kangekaelsed
козлики	sikukesed
встретились	kohtusid
на узком	kitsal
бревне	palgil
дорогу	teed

другой	teine
стали	hakkasid
драться	kaklema
мокро	märg
полетели	lendasid
в воду	vette

124. Разговор.

Отец: Рейн, сегодня ты мне поможешь!

Рейн: Хорошо, папа, а что же ты будешь сегодня делать?

Отец: Так как ты у меня послушный мальчик, то ты поможешь мне нести из магазина купленную для тебя балалайку.

Рейн: Ты не смеёшься, папа?

Отец: Идём, да поскорее!

Рейн: Спасибо, папочка, пребольшое спасибо!

125. Etendage seda jutujamist klassis, kusjuures tegelased teavad oma osa peast!

сегодня	täna	из магазина	kauplustest
поможешь	aitad	купленную	ostetud
что же ты	mida sa siis	балалайка	balalaika
будешь делать	hakkad te-		(keelpill)
	gema	не смеёшься	ei naera
послушный	sõnakuulelik	пребольшое	ülisuur
нести	kanda	спасибо	aitäh, tänan

126. Заметьте и запомните окончания имён прилагательных женского рода!

И. кто?	добрая	старуха	добрые	старухи
Р. кого?	доброй	старухи	добрых	старух
Д. кому?	доброй	старухе	добрым	старухам
В. кого?	добрую	старуху	добрых	старух
Т. кем?	доброй	старухой	добрыми	старухами
П. о ком?	о доброй	старухе	о добрых	старухах

127. Просклоняйте по данному образцу слова „чёрная собака“ и „новая книга“!

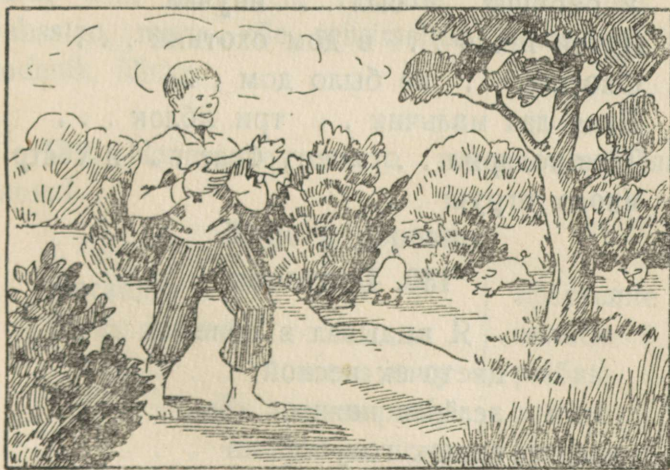
добрая heasüdamlik
старуха eideke
чёрная must

собака koer
новая uus
книга raamat

128. Рассказ пастуха.

Однажды я пас свиней и заснул. Когда я проснулся, не было около меня ни одной свиньи. Вдруг бежит мимо меня поросёнок. Я поймал поросёнка. Поросёнок начал визжать. На этот визг сбежались ко мне все свиньи и поросята.

Вопросы. 1. Кого пас пастух? 2. Были ли свиньи около пастуха, когда он проснулся? 3. Кто бежал мимо пастуха? 4. Кого поймал пастух? 5. Кто начал визжать? 6. Кто сбежался на визг поросёнка?



рассказ	jutustus	мимо меня	minust mööda
пастуха	karjase	поросёнок	põrsas
я пас	karjatasin	поймал	püüdsin
свиней	sigu	визжать 19	kiunuma, vln- guma
заснул	uinusin	на визг	kiunumise peale
проснулся	ärkasin	сбежались	jooksid kokku
около меня	minu juures		
ни одной	mitte ühtegi		

129. Напишите вместо двух точек нужные буквы!

Повторение.

1. В недел . . семь дн . . .
2. Считай от шест . . до десят . . !
3. Птички дрожал . . от холод . . .
4. Мальчики играл . . в снежк . . .
5. Птичка полетел . . на дерев . . .
6. У бабушк . . был . . внучка.
7. Кусты приш . . в дом охотник . . .
8. Охотник . . не было дом . . .
9. Дядя дал мальчик . . три яблoк . . .
10. Тётя подарил . . моему брат . . и сестр
много игруш . . .

130. Цветочек.

Я видывал в поле
цветочек бесной:
зелёная ножка,
глазок голубой.

В траве он чуть виден,
не пышно растёт,
но пахнет прекрасно,
хоть скромно цветёт.

цветочек	lilleke	виден	nähtav
видывал	nägin	не пышно	mitte toredasti
весной	kevadell	растёт	kasvab
ножка 15	jalake	но пахнет	aga lõhnab
глазок	silmake	прекрасно	ülihästi
голубой	helesinine	хоть	kuigi
в траве	rohus	скромно	tagasihoidlikult
чуть	vaevalt	цветёт	õitseb

131. Tõlkige järgmised sõnad ja kriipsutage alla
з, ж, ш, щ, ц, ч!

Isa, õpetaja, naisõpilane, jumalaga, veel, sa lähed,
näita, siin, ma näen, roheline, virk, pliiats, ma
puhastan, muna, eile, seltsimehed, imetaoline, talv,
kodanik, lilleke.

132. Напишите вместо точек подходящие
слова!

Утро в деревне.

Восходит	крестьяне
Дует легкий	солнце
. поют в лесу	рыбак
. идёт ловить рыбу	птицы
. пашут на поле	ветерок

восходит tõuseb
дует puhub
лёгкий 17 kerge
ветерок tuuleke
поют laulavad

ловить püüdma
крестьяне talupojad
пашут künnavad
на поле põllul

133. Võrrelge pöörd sõna lõppe antud tabelis!

Я мою руки.
Ты моешь руки.
Он моет руки.
Она моет руки.
Оно моет руки.
Мы моем руки.
Вы моете руки.
Они моют руки.

Я моюсь.
Ты моешься.
Он моется.
Она моется.
Оно моется.
Мы моемся.
Вы моетесь.
Они моются.

я мою руки — ma pesen käsi; я моюсь — pesen end.

134. Eelmise tabeli eeskujul jätkake ülesannet!

Я купаю собачку.
Ты купаешь собачку.
.....
.....

Я купаюсь.
Ты купаешься.
.....
.....

купаю — pesen; купаюсь — suplen.

135. Kirjutage õiges järjekorras vastused antud küsimustele!

Напишите в надлежащем порядке ответы на данные вопросы!

Днём.

Что на небе светит днём?
Когда солнце восходит и заходит?
Каково бывает днём?
Что делают люди днём?

Солнце восходит утром и заходит вечером.
Люди днём усердно работают.
Днём на небе светит солнце.
Днём бывает светло.

днём	räeval	восходит	tõuseb
на небе	taevas	заходит	läheb looja
светит	paistab	каково	missugune
когда	millal	усердно	virgasti
солнце	20 päike	светло	(on) hele, valge

136. Напишите вместо двух точек нужные буквы!

Повторение.

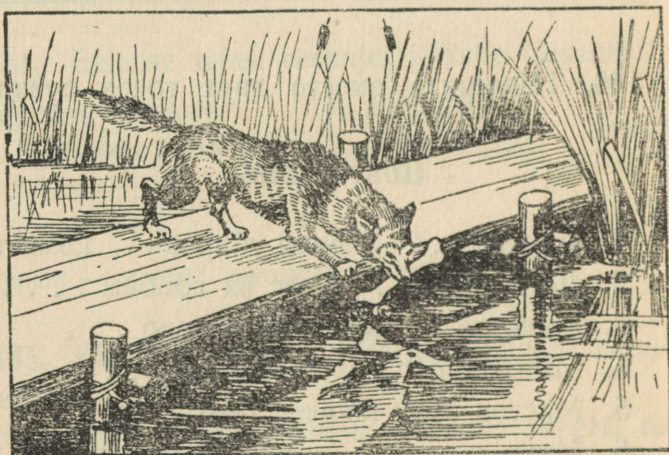
1. Прилежн . . Мария убирал . . комнату.
2. Дети пошл . . в лес за грибам . . .
3. Мальчик . . сели под дерево . . .
4. Миша с отц . . был в лес . . .
5. Мастер был доволен брат . . .
6. Мама развел . . огонь под плит . . .

7. Горды . . петушки гулял . . на двор . . .
8. Мыш . . съели в погреб . . сало.
9. Зима покрывает земл . . бел . . ковр . . .
10. Во время сильн . . мороз . . чудесн . .
мост (лёд) крепнет.

137. Жадная собака.

Мурка стащила кость. Ей нужно было перейти через ручей. Вдруг она увидела в воде другую собаку. И та тоже держала кость в зубах. Мурка прыгнула в воду, чтобы отобрать кость у чужой собаки. Новой кости она не достала, а потеряла вдобавок и свою.

Вопросы. 1. Что Мурка стащила? 2. Кого увидела она в воде? 3. Куда прыгнула Мурка? 4. Зачем она прыгнула в воду? 5. Что потеряла Мурка вдобавок?



жалная ahne
стащила näppas
кость 13 luu
перейти minna
через ручей üle oja
вдруг 14 äkki
та see
держала hoidis

в зубах hammastes
прыгнула hüppas
отобрать ära võtta
у чужой võbralt
не достала ei saanud
потеряла kaotas
вдобавок lisaks

138. Запомните следующие имена числительные и их правописание!

I.

20 двадцать	200 двести
30 тридцать	300 триста
40 сорок	400 четыреста
50 пятьдесят	500 пятьсот
60 шестьдесят	600 шестьсот
70 семьдесят	700 семьсот
80 восемьдесят	800 восемьсот
90 девяносто	900 девятьсот
100 сто	1000 тысяча

II.

25 двадцать пять
34 тридцать четыре
47 сорок семь
68 шестьдесят восемь

96 девяносто шесть
 153 сто пятьдесят три
 671 шестьсот семьдесят один
 2812 две тысячи восемьсот двенадцать
 5739 пять тысяч семьсот тридцать девять

139. Напишите вместо точек необходимые числительные!

В году недели.
 В сутках часа.
 В году дней.
 В минуте секунд.
 В десяти годах месяцев.
 В двух часах сто двадцать
 В двух годах сто четыре
 В апреле дней.
 В декабре день.

Для справок: шестьдесят, тридцать, двадцать четыре, тридцать один, минут, пятьдесят две, недели, триста шестьдесят пять, сто двадцать.

год	aasta	минута	minut
неделя	nādal	секунда	sekund
сутки	õõ-päev	месяц	kuu
час	tund		(kalendris)

140. Напишите вместо двух точек нужные буквы!

Повторение.

1. Я вижу брат . . и сестр . . .
2. Ты кладе . . мел на мест . . .
3. Я стир . . с доск . . .
4. Она закрывае . . книг . . .
5. Прилежн . . Костя смастерил самолё . . .
6. Тётя дал . . мальчик . . три пер . . .
7. Молод . . хозяйка кормил . . куриц . . .
8. Дети бросил . . птичка . . зёрен.
9. Собака прыгнул . . в вод . . .
10. Два козлик . . встретили . . на узко . . бревно.

141. Разговор двух школьников.

Николай: Сегодня очень хорошая погода. Пойдем к реке!

Пётр: Скоро пойдёт дождь.

Николай: Нет, дождя не будет.

Пётр: Ну, тогда пойдём и выкупаемся!

Николай: После купанья покатаемся на лодке.

Пётр: Хорошо!

Николай: К восьми часам я должен быть дома.

Пётр: Сейчас четыре часа. Времени хватит.

Пословица. Худое лето, коли солнца нету.
(Paha suvi, kui päikest pole.)

школьник 22	koolipoiss	лодка 15	lootsik
погода	ilm	я должен	ma pean
дождь	vihm	быть	olema
тогда	siis	дома	kodus
выкупаемся	supleme	сейчас	kohe; praegu
купанье	suplemine	времени	aega
покатаемся	sõidame	хватит	jätkeb

142. Напишите на память!

Работа.

Единое счастье — работа
 в полях, за станком, за столом,
 работа до жаркого пота,
 работа без лишнего счёта, —
 часы за упорным трудом!

(В. Брюсов.)

единое	ainuke	лишний	üleliigne
счастье	õnn	счёт	arve
за станком	tõõpingi taga	упорный	püsiv, visa
жаркий	kuum	труд	töö; vaev
пот	higi		

143. Kirjutage sedelitele õpitud sõnu, rühmitage neid, ununenud sõnu korrake uuesti!

144. Великий день Эстонии.

21-го (двадцать первого) июля 1940 (тысяча девятьсот сорокового) года Государственная Дума Эстонии объявила Эстонскую Республику —

Эстонской Советской Социалистической Республикой и решила присоединиться к Союзу Советских Социалистических Республик. С этого дня началась новая, светлая жизнь Эстонии.

Вопросы. 1. Что объявила Государственная Дума Эстонии 21-го июля 1940 г.? 2. Что значит СССР?

великий	suur (tähtsuselt)	присоединиться с этого дня	ühinema sellest päevast
Эстония	Eesti	началась светлая жизнь	algas hele elu
Государственная Дума	Riigivolikogu	значит	tähendab
объявить Республика	kuulutama Vabariik		
решить 22	otsustama		

145. Tõlkige eelmine paragrahv eesti keelde!

146. Стахановцы.

Лучшие работники, которые повысили производительность труда, называются стахановцами. Самый знаменитый герой труда в Советском Союзе Алексей Григорьевич Стаханов, по имени которого и все другие лучшие работники называются стахановцами. Работать по-стахановски значит хорошо работать. Дети тоже могут учиться по-стахановски.

Вопросы. 1. Как называются лучшие работники? 2. Кто самый знаменитый герой труда в Советском Союзе? 3. Что значит работать по-стахановски? 4. Кто может учиться по-стахановски?

стахановцы	tsahhaanovlased	самый знаменитый	} kõige kuul-
лучшие	paremad		
повысить	kõrgendada	по имени которого	} kelle nime järgi
производительность	tootlikkus, viljakus, produktiivsus		
герой 12	kangelane	все другие называются	kõik teised nimetatakse

147. Kriipsutage alla eessõna ja kirjutage sulgudesse **gen., daat., akus., instrum. või prep.!**

Märkus. Tuletage meelde § 103!

1. Весна освобождает землю от снега ().
2. Мальчик пришёл в дом () охотника.
3. У бабушки () была внучка.
4. Внук Федота жил в городе ().
5. Хозяйка впустила в погреб () кошку.
6. Петушок гулял на дворе ().
7. Дети поместили кроликов за решётку ().
8. К окошку () прилетела птичка.
9. Из Кости () **выйдет** хороший мастер.
10. Хейно пошёл в кузницу ().

148. Машины.

Машины работают быстро и без ошибки. Машиной легче шить, легче убирать рожь, легче пахать.

Делают машины из чугуна и стали. В пищу им дают уголь, нефть, торф. При помощи машин готовят тракторы, автомобили, паровозы, вагоны.

Вопросы. 1. Как работают машины? 2. Что легче делать машиной? 3. Из чего делают машины? 4. Какую пищу дают машинам? 5. Что готовят при помощи машин?

машина 22	masin	пища	toit
быстро	ruttu	уголь 2	süsi
без ошибки	veata	нефть	nafta
убирать	(ära) koris- tama	торф	turvas
легче 17	kegem	готовить	valmistama
чугун	malm	паровоз 14	vedur
сталь 2	teras	вагон	vagun

149. Kirjutage eelmine paragrahv etteütluse järgi!

150. Отдых нужен всем.

Все люди работают. Рабочие работают на фабриках. Крестьяне работают на поле. Дети учатся в школах. После работы нужно и отдохнуть. Зимой ходят в театр и кино. Летом купаются, ездят на лодке, на велосипеде, гуляют на свежем воздухе, бродят в лесу. Нужно уметь хорошо работать и хорошо отдыхать.

Вопросы. 1. Что делают люди? 2. Где работают рабочие? 3. Кто работает на поле? 4. Где учатся дети? 5. Куда ходят зимой? 6. Что делают летом? 7. Как нужно уметь работать и как отдыхать?

отдых	puhkus	велосипед	jalgratas
нужен	tarvilik	свежий	värske
фабрика	vabrik	воздух	õhk
отдохнуть	puhkama	бродить	hulkuma
ездить	sõitma		

151. Напишите вместо точек нужные буквы!

Повторение.

1. Маленьк . . девочка читал . . книгу.
2. Солнц . . заходит вечер . . .
3. Лето украшает дерево . . и кусты
зелень . . .
4. Собака увидел . . в вод . . другу . .
собаку.
5. Пойдём к рек . . и выкупаем . . !
6. Федот получил письмец . . от внук . . .
7. Дедушк . . Федот вышел на крылеч . . .
8. В городе имеются и больш . . и ма-
леньк . . дома.
9. Жител . . в городе очень много.
10. Крестьяне паш . . на поле.

152. Октябрьская революция.

25-го (двадцать пятого) октября 1917 (тысяча девятьсот семнадцатого) года в России произошла великая Октябрьская революция. Рабочие и

крестьяне получили свободу. Россия стала советской страной.

Победила партия Ленина-Сталина.

Вопросы. 1. Когда произошла великая Октябрьская революция? 2. Кто получил свободу? 3. Какой страной стала Россия? 4. Какая партия победила?

революция	26	revolutsioon
Россия		Venemaa
произойти		toimuma
рабочий	24	töeline
свобода		vabadus

страна	maa
победить	võitma
партия	partei
стать	saama, muutama

153. Tõlkige järgmised sõnad ja kriipsutage alla helilised kaashäälikud!

Vt. § 13 „Hääldamisõpetus“!

Riigivolikogu, toodang, kangelane, masin, süsi, nafta, turvas, malm, teras, vedur, vagun.

154. 1-ое мая.

День первого мая — это праздник рабочих всего мира. В этот день весь народ выходит на демонстрацию. На красных знамёнах лозунги: „Да здравствует Советский Союз — отечество международного пролетариата! Да здравствует коммунистическая партия!“ В капиталистических странах рабочим запрещают праздновать день первого мая.

Вопросы. 1. Какой праздник первого мая? 2. Какие лозунги на знамёнах в этот день? 3. Где запрещают рабочим праздновать этот день?

праздник 20	püha ; pidu	отечество	isamaa
мир	maailm	международ-	rahvusvahe-
народ	rahvas	ного	lise
демонстрация	meeleavaldus	пролетариата	kehviku
знамя 27	lipp	капиталисти-	kapitalistlik
лозунг	lõõksõna	ческая страна	maa
да здравствует	elagu	запрещать 25	keelama
		праздновать	pühitsema

155. Kriipsutage alla igas järgnevas sõnas peenendatud kaashäalik või kaashäälikud!

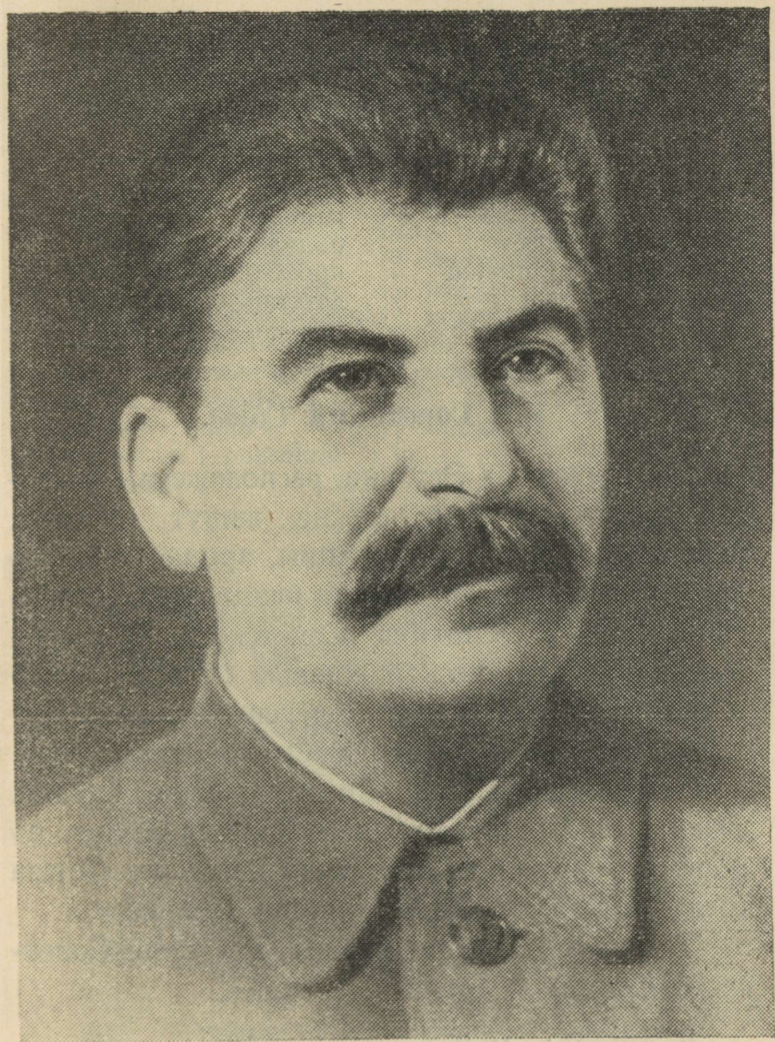
Эстония, объявить, жизнь, повесить, герой, машина, пища, убирать, великий, жаркий, школьник, перейти, ветерок.

Vt. §§ 2, 22—26 „Häädamisõpetus“!

156. Гори.

В Грузии есть один очень старый город Гори. До Октябрьской революции это был маленький и грязный городок. Теперь это большой и цветущий город. На доске, укреплённой на стене одного маленького, старого домика написано:

„Здесь родился 21 (двадцать первого) декабря 1879 (тысяча восемьсот семьдесят девятого) года и провёл своё детство великий Сталин“.



И. В. Сталин

Вопросы: 1. Где находится город Гори? 2. Какой это был город до Октябрьской революции? 3. Каким этот город теперь? 4. Что написано на доске, укрепленной на стене маленького, старого домика?

грязный	must, porine	домик	majake
городок	linnake	написано	on kirjutatud
цветущий	õitsev	родился	sündis
укрепленной	kinnitatud	провёл	veetis
стена	sein	детство	lapsepõli

157. Советский Союз.

На восток от Эстонии расположена громадная страна. В этой стране живут русские, украинцы, белоруссы, грузины, армяне и много других народов. Эта страна называется „Советский Союз“. Столица Советского Союза — Москва. Политической жизнью страны руководит коммунистическая партия, генеральным секретарём которой является любимый вожь народов товарищ Иосиф Виссарионович Сталин. Защищает Советский Союз Красная Армия, во главе которой стоят маршалы Советского Союза товарищ Ворошилов и товарищ Тимошенко.

Теперь и Эстония входит в состав Советского Союза.

Вопросы. 1. Какая страна расположена на восток от Эстонии? 2. Кто живёт в этой стране? 3. Как называется эта страна? 4. Назовите столицу Советского Союза! 5. Кто руководит политической жизнью

страны? 6. Кто является генеральным секретарём коммунистической партии? 7. Какая Армия защищает Советский Союз? 8. Какие маршалы стоят во главе Красной Армии?

восток	ida	генеральный секретарь	} pea- sekretär
расположена	asetseb	любимый	
громадная	hiigelsuur	вождь	juht
украинцы	ukrainlased	защищает	kaitseb
белоруссы	valgevenelased	во главе	eesotsas
грузины	grusiinlased	маршал	kõrgeim väeülem
армяне	armeenlased	состав	koosseis
столица	pealinn		
руководит	juhib		
политическая	} poliitiline		
жизнь		elu	

158. Напишите вместо двух точек нужные две буквы **ий** или (või) **ая**!

любим . .	вождь	хорош . .	жизнь
добр . .	учитель	нов . .	тетрадь
дорог . .	мать	длинн . .	сеть
сильн . .	дождь	высок . .	ель
больш . .	кровать	красив . .	лошадь
коротк . .	тень	тёпл . .	сентябрь
умн . .	зверь	жёлт . .	рожь
чёрн . .	уголь	мягк . .	шерсть
бел . .	дверь	холодн . .	февраль

Märkus. Tuletage meelde nimisõnade „grammatilist“ sugu (§ 16)!

159. Республики Советского Союза.

Советский Союз состоит из следующих республик:

1. Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика (РСФСР).
2. Украинская Советская Социалистическая Республика (УССР).
3. Белорусская ССР (БССР).
4. Азербайджанская ССР (АзССР).
5. Грузинская ССР (Груз ССР).
6. Армянская ССР (Арм ССР).
7. Туркменская ССР (Турк ССР).
8. Узбекская ССР (Узб ССР).
9. Таджикская ССР (Тадж ССР).
10. Казахская ССР (Каз ССР).
11. Киргизская ССР (Кирг ССР).
12. Карело-Финская ССР (К-ФССР).
13. Молдавская ССР (МССР).
14. Литовская ССР (Лит ССР).
15. Латвийская ССР (Лат ССР).
16. Эстонская ССР (Эст ССР).

состоит	koosneb	Армянская	Armeenia
из следующих	järgmistest	Туркменская	Turkmeeni
Российская	Venemaa	Узбекская	Uzbeki
Советская	Nõukogude	Таджикская	Tadžiki
Федеративная	Föderatiivne	Казахская	Kazahhi
Социалисти-	Sotsialistlik	Киргизская	Kirgiisi
ческая		Карело-Фин-	Karjala-
Республика	Vabariik	ская	Soome
Украинская	Ukraina	Молдавская	Moldaavia
Белорусская	Valge-Vene	Литовская	Leedu
Азербайджан-	Azerbaidžani	Латвийская	Lāti
ская		Эстонская	Eesti
Грузинская	Gruusia		

160. Напишите вместо точек нужные буквы и слова!

Повторение.

1. По имени Стаханова все лучш ра-
ботники называются ст
2. Машиной легче рожь и легче
пах
3. Нужно уме хорошо работать и хо-
рошо отдых
4. Октябрьская произошла 25-го ок-
тяб 1917 год
5. Отечество международно проле-
тариа — Советский Союз.
6. Гори теперь больш и цветущ
город.
7. Любимый вождь народ товарищ
Сталин родился декабря
года.

161. Эстония в семье народов Советского Союза.

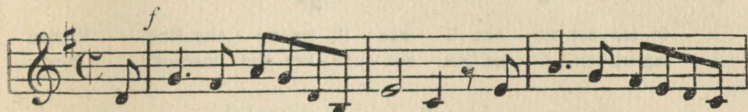
Великое событие в жизни эстонского на-
рода произошло 6 (шестого) августа 1940 (ты-
сяча девятьсот сорокового) года. В этот день
Верховный Совет СССР принял Эстонскую Со-
ветскую Социалистическую Республику в Союз
Советских Социалистических Республик.

Во всей Эстонии это великое историческое событие было встречено народом с великой радостью и ликованием. Отныне наша родина самая большая в мире и живёт в ней 193 (сто девяносто три) миллиона счастливых советских граждан.

Вопросы. 1. Когда принял Верховный Совет СССР Эстонскую Советскую Социалистическую Республику в Союз Советских Социалистических Республик? 2. Как было встречено это великое историческое событие в Эстонии? 3. Какова отныне наша родина?

событие	sündmus	встречено	vastu võeti
произошло	toimus	радость	rõõm
Верховный	Ülemnõu-	ликование	juubeldus
Совет	kogu	отныне	nüüdsest peale
принял	võttis vastu	родина	kodumaa
историческое	ajalooline	счастливым	õnnelik

Internatsionaal – Интернационал



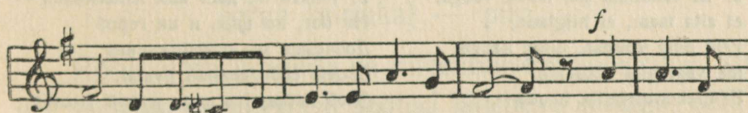
1. Näüd ü - les, needus keda rõ - hub, nälg, or - jus ik - kes hoia -
 1. Вста - вай, проклятьем заклей - мен - ный, весь мир го - лодных и ра -



vad. Keeb mäs - sul rind ja võitlus lõ - hub me or - ja -
 бов! Ки - - пит наш разум возму - шенный и в смертный



küt - ked, a - he - lad! Me vä - gi - val - la hä - vi -
 бой вес - ти го - тов. Весь мир на - сила мы раз -



ta - me, uus, ra - rem maailm on me rüüd, maa - ilm, kus
 ро - ем до ос - но - ванья, а за - тем мы наш, мы



võit - lu - se maa - le la - hing ot - sus - tav toob, Viimse
 новый мир построим, кто был ни - чем, тот ста - нет всем! Это



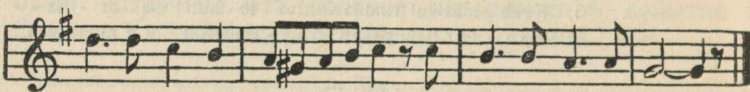
võit - lu - se maa - le la - hing ot - sus - tav toob, võim
 бу - дет пос - ледний и ре - ши - тельный бой! С Ин -



In-ter-nat-sio - naa - li maa - il - ma uu - eks loob. Viimse
тер-на-ци - о - на - лом вос - пря - нет род людской! Э-то



võit - lu - se maa - le lahing ot - sus - tav toob, võim
бу - дет пос - лед - ний и ре - ши - тельный бой. С Ин -



In - ter - nat - sio - naa - - - li maa - il - ma uu - eks loob.
тер - на - ци - о - - на - - - лом вос - пря - нет род людс - кой!

2. Ei vabadust saa taeva väega,
ei aita tsaar, ei hiiglane,
vaid oma võimsa, julge käega
me vägivalla võidame.
Et ülekohut heita hauda
ja õigust võita endile,
seks tõmba lõdtsa, tao rauda,
veel kuni raud on tuline.

Viimse võitluse maale
lahing otsustav toob,
võim Internatsionaali
maailma uueks loob.

3. Ei õigust ilma valitseda
või olla kurnajate sool,
vaid meil, töörahval, sest et teda
peab üleval me töö ja hool.
Kui paiskab tasumise äike
kõik saagiähned laiali,
ei sellepärast kustu päike,
vaid paistab nagu ennegi.

Viimse võitluse maale jne

2. Никто не даст нам избавленья —
Ни бог, ни царь и ни герой!
Добьемся мы освобожденья
Своею собственной рукой.
Чтоб свергнуть гнет рукой умелой,
Отвоевать свое добро, —
Вздувайте горы и куйте смело,
Пока железо горячо! . . .

Это будет последний
И решительный бой!
С Интернационалом
Воспрянет род людской!

3. Лишь мы, работники всемирной
Великой Армии Труда,
Владеть землей имеем право, —
Но паразиты — никогда!
И если гром великий грянет
Над сворой псов и палачей, —
Для нас все также солнце станет
Сиять огнем своих лучей . . .

Это будет последний . . . и т. д.

Hääldamisõpetus.

R õ h k.

1. Rõhk vene keeles võib langeda igale silbile. Rõhulise silbi täishäälikut vene keeles hääldatakse natuke pikemalt teistest täishäälikutest, kuid rõhulise silbi täishäälik pole siiski nii pikk nagu eesti pikk või ülipikk täishäälik.

Mõnikord rõhk muudab sõna tähendust, näit.:

мука [mukaa] — jahu ;

мука [muuka] — piin.

Rõhk võib langeda ka ühesilbilisele abisõnale, kui see abisõna on tihedasti seotud järgneva sõnaga, näit.:

из лѣсу — metsast.

Kaashäälikute peenendus.

2. Märk ' kaashääliku järel näitab, et kaashäälik on peenendatud, nagu eesti sõnades: seebimul'f, hun't, kur'g, ves'ki jne.

Kaashäälikute peenendus vene keeles on aga palju tugevam, s. o. peenendatud kaashäälikute hääldamisel keel puudutab igemeid ja suulage märksa laiema pinnaga kui eesti keeles.

Vene täishäälikud

e, ё, и, ю, я

peenendavad eelmist kaashäälikut.

Kui kaashäälikule ei järgne **e, ё, и, ю, я**, aga nõutakse selle peenendamist, siis tarvitatakse peenenduse tähistamiseks märki **ь**, mis on kaashääliku järel, näit.:

седьмой — seitsmes.

Kaashäälikud **ж, ш** ja **щ** ei esine kunagi peenedatult, kuigi neile järgneb **e, ё, и, ю, я**.

Kaashäälikud **ч** ja **щ** esinevad ainult peenedatult.

Täishäälikud.

3. Rõhuta vene **a** sõna algul, sõna lõpul lahtises silbis ja rõhulise silbi ees kõlab lühikesena (häälikmärk **ä**). Häälitage:

вагон [vägon] — vagun; бумага [bumagä] — paber.

Teistes silpides on **a** vaevalt-kuuldav eesti **õ** sarnane häälik (häälikmärk ^a). Häälitage:

карандаш [k^arändäš] — pliiats.

Kaashäälikute **ш** ja **ж** järel vene **a** rõhulise silbi ees kõlab täishäälikuna **ы** (õ):

шалаш [šõlaš] — onn.

Kaashäälikute **ч** ja **щ** järel vene **a** kõlab lühikesena **й**-na:

часы [tš'isõ] — tunnid, kell.

4. Vene **o** esineb ainult rõhu all. Rõhuta silpides vene **o** hääldatakse nagu **ä**, milline täishäälik omakord allub eelmises paragrahvis antud reeglitele. Hääldage:

МОЛОКО [m^ol^äk^o] — piim.

5. Täht **ə** kujutab täishäälikut **e**. Ta hääldatakse puhtalt, s. o. **e**, mitte „je“.

6. Et hääldada vene **ы**, selleks peab tõusma keel märksa ligemale suulaele kui eesti täishääliku **õ** juures.

7. Vene **я** [ja] peenendab eelmist kaashäälikut. Rõhuta **я** kõlab lühikese **ä**-na ainult lahtises silbis. Teistes silpides on vene **я** nõrgenenud **ï**.

8. Vene **ë** [jo] peenendab eelmist kaashäälikut. On silbis **ë**, siis on silp rõhuline.

9. Vene **ю** [ju] peenendab eelmist kaashäälikut.

10. Vene **е** [je] peenendab eelmist kaashäälikut.

Rõhuta vene **e** püsib ainult sõna lõpul lahtises silbis. Teistel juhtudel on ta nõrgenenud **ï**. Rõhuta **e** kaashäälikute **ц**, **ш**, **ж** järel kõlab nagu **ы** (**õ**).

11. Vene **и** [i] peenendab eelmist kaashäälikut.

Vene **и** rõhuta silpides kaashäälikute **ц**, **ш** ja **ж** järel nagu rõhulisteski silpides on **ы** (**õ**).

12. Pooltäishäälik **й** (lühike **i**, häälikmärk **j**) esineb ainult kaksiktäishäälikutes ja ei moodusta omaette silpi.

Kaashäälikud.

13. Vene keeles on järgmised kaashäälikud helilised: **б, в, г, д, ж, з, л, м, н, р.**

Järgmised kaashäälikud on helitud: **к, п, с, т, ф, х, ц, ч, ш, щ.**

Heliliste ja helitute kaashäälikute eraldamine vene keeles on väga oluline, sest sellest oleneb tihti sõna tähendus.

Helilised:	б	г	д	ж	з	в
Helitud:	п	к, х	т	ш	с	ф

Häälidage:

баба — külanaine	папа — isa
гора — mägi	кора — puukoor
дочка — tütar	точка — punkt
жар — palavus	шар — kera, pall
жить — elama	шить — õmblema
коза — kits	коса — vikat
вон — välja	фон — tagaplaan

14. Heliline kaashäälik sõna lõpul muutub vastavaks helituks:

друг [druk] — sõber; нож [noš] — nuga.

15. Heliline kaashäälik helitu kaashääliku ees muutub vastavaks helituks:

губка [gupka] — käsn.

16. Kui kaashäälikuhendis esimene kaashäälik on helitu, teine heliline, siis esimene helitu kaashäälik muutub ka heliliseks:

просьба [proz'bä] — palve.

17. Vene **Г** hääldatakse **к** ja **ч** ees nagu **х** (hh):
легче [l'ehhtše] — kergemini.

18. Helilise **В** (v) ees helitu kaashäälik ei muutu heliliseks:

квартира [kvärt'irä] — korter.

19. Assimilatsioon (kaashäälikute sarnastumine) leiab aset järgmistes ühendites:

СЖ = žž	СШ = šš	СЧ = štš
ЗЖ = žž	ЗШ = šš	ЗЧ = štš

20. Mõningaid häälikuid ei hääldata:

здра(в)ствуйте — tere; со(л)нце — päike;
праз(д)ник — pidu; двена(д)цать = kaksteist;
три(д)цатый — kolmekümnes; пожалу(й)ста —
palun, olge nii lahke.

21. Vene keeles peenendatud **Л'** kõrval esineb veel tume ehk kõva **Л**.

Vene tumeda ehk kõva **Л** hääldamisel keeleots puudutab ülemisi igemeid, keele tagaosas tõuseb aga o asendisse:

Peenendatud **Л'**.

л'иса — rebane

л'ев — lõvi

л'екарь — arst

Tume ehk kõva **Л**.

лампа — lamp

пол — põrand

стул — tool

22. Et saada vene **Ш** (häälikmärk š), tuleb hääldada helitu s-s-s-s, seejuures lasta keelel tõmbuda tahapoole ning ümmardada huuled.

Vene **ш** ei esine kunagi peenendatult. Ta ei esine ka siis peenendatult, kui talle järgneb peenendamise tähistamiseks eriline märk **ь**.

23. Vene **ж** (häälikmärk ž) on heliline.

Et saada **ж**, tuleb hääldada heliline **с** (häälikmärk z), tõmmata keel tahapoole ja ümmardada huuled nagu **ш** (š) juures.

Vene **ж** ei esine kunagi peenendatud kujul.

24. Vene **ч** (häälikmärk tš) hääldamisel tarvis kokku sulatada elemendid **т** ja **щ**.

Vene **ч** esineb ainult peenendatult.

25. Vene **щ** (häälikmärk štš) erineb kaashäälikust **ч** (tš) sellega, et **тщ** ette lisandub veel **щ**.

Vene **щ** esineb ainult peenendatult.

26. Vene **ц** (häälikmärk ts) ei esine kunagi peenendatud kujul.

27. Vene **з** häälikmärk on **z**.

28. Vene **х** häälikmärk on **hh**.

29. Vene keeles esineb kõvendamismärk **ъ**. Seda märki tarvitatakse ainult sõna keskel täishäälikute **я, ё, е, ю** ees.

Võrrelge:

сел [s'el] — istus; съел [s'jel] — söi.

Словарь.

А.

а — aga

август — august

автомобиль (mees-
sugu) — auto

аист — toonekurk

амбар — ait

апрель (meessugu) —
april

армяне — armeenlased

атаковать — ründama

Б.

баба — külanaine

бабушка — vanaema

балалайка — balalaika
(keelpill)

баня — saun

бегать — jooksta

без *genitiiviga* — ilma

без четверти — ilma vee-
randita

без ошибки — ilma veata

Sõnastik.

белоруссы — valgevene-
lased

белый — valge

бить (я бью, ты бьёшь, он
бьёт) — lööma

бодр — erk

бодрый — erk

больной — haige

большой — suur

бояться (я боюсь, ты бо-
ишься, он боится) —
kartma

брат — vend

брать (я беру, ты берёшь,
он берёт) — võtma

бревно — palk, -i

бродить — hulkuma

бросить (я брошу, ты бро-
сишь, он бросит) — vis-
kama

будущее время — tulevik

бумага — paber

буря — torm

быстро — ruttu

быть — olema

В.

в *akusatiiviga* (küsimus: куда?): в дом — majja; в кухню — kööki; в кузницу — sepikotta

в *prepositsionaaliga* (küsimus: где?): в доме — majas; в кухне — köögis; в кузнице — sepikojas

вагон — vagun

ваш нож — teie nuga

вдобавок — lisaks

вдоль *genitiiviga* — piki, mööda: вдоль села — mööda küla

вдруг — äkki

ведь — ju

век — sajand, sada aastat

великий — suur (tähtsuselt)

велосипед — jalgratas

верить — uskuma

Верховный Совет — Ülem-
nõukogu

веселиться — lõbustuma

весело *abisõna* lõbusasti

весёлый — lõbus

весна — kevad

весной *abisõna* — kevadel

ветерок — tuuleke

вечер — õhtu

вещь (naissugu) — asi

взойти — tõusma; üles
minema

виден — nähtav

визг — kiunumine

визжать — kiunuma, vingu-
guma

винительный — sihitav e.
akusatiiv

висеть — rippuma

внук — poja e. tütrepoeg

вовсе — päris

во главе — eesotsas

вода — vesi

вождь (meessugu) — juht

воздух — õhk

войти — sisse astuma

вокруг *genitiiviga* — üm-
ber; вокруг дома — üm-
ber maja; вокруг стола —
ümber laua

вопрос — küsimus

ворона — vares

восемнадцать — 18

восемь — kaheksa

восемьдесят — 80

восемьсот — 800

воскресенье — puhkepäev

восток — ida

восьмой — kaheksas

вот — siin (on)

впустить — sisse laskma

время — aeg

встать — tõusma

встретиться — kohtuma

встречать — kohtama;
vastu võtma

вторник — teisipäev
второй — teine
вчера — eile
вы — teie
выйти — väljuma
высокий — kõrge

Г.

гараж — garaaž
где — kus
генеральный секретарь —
peasekretär
герой — kangelane
глаз — silm
глазок — silmake
глубокий — sügav
глупый — rumal
гнездо — pesa
говорить — kõnelema
год — aasta
голодны — näljased
голос — hääl
голубой — helesinine
голубь (meessugu) — tuvi
гора — mägi
гордый — uhke, upsakas
горка — mäeke
город — linn
городок — linnake
гость (meessugu) — küla-
line
Государственная Дума —
Riigivolikogu
гражданин — kodanik

грамотей — kirjaoskaja
гриб — seen
громадный — hiiglasuur
громче — kõvemini
грузины — grusiinlased
группа — rühm
грязный — must, porine
губка — käsn
гулять — jalutama

Д.

да — jah
да было — ja oli
даже — isegi
да здравствует — elagu
далёко *abisõna* — kaugel
дательный — alaleütlev e.
daativ
дать — andma
два — kaks
двадцать — 20
двенадцать — 12
дверь (naissugu) — uks
двести — 200
девочка — tütarlaps
девяносто — 90
девятнадцать — 19
девятый — üheksas
девять — üheksa
девятьсот — 900
дедушка — vanaisa
декабрь (meessugu) —
detsember
делить — jagama

демонстрация — meele-
avalduš
день (meessugu) — päev
дерево — puu
деревья — puud
держатъ (я держу, ты дер-
жишь, он держит) —
hoidma, pidama
десятый — kümnes
десять — kümme
дети — lapsed
детство — lapsepõli
дитя — laps
длинный — pikk
для *genitiiviga* — jaoks:
для брата — venna jaoks;
для сестры — õe jaoks
днём *abisõna* — päeval
дни недели — nädalapäe-
vad
до *genitiiviga* — kuni;
енне: до шести — kuueni;
до стола — lauani; до
праздника — enne püha
добрый — heasüdamlik
довольно — päris, kaunis
довольный — rahul
дождь (meessugu) — vihm
дом — maja
дома *abisõna* — kodus
домик — majake
домой *abisõna* — koju
дорога — tee (sõidutee)
до свидания! — nägemiseni!

доска — tahvel
доска ли это? — kas see
on tahvel?
дочка — tütar
драться — kaklema
дремучий — põlis-
дрожать — värisema
другой — teine
дуб — tamm, -e
думать — mõtlema
дуть — puhuma
дыра — auk
дырочка — auguke
дядя — onu, lell

Е.

единое — ainuke
единственное число —
ainsus
езда — sõit
ездить — sõitma
ель (naissugu) — kuusk
есть — on
есть ли — kas on
ещё — veel

Ё.

ёлка — kuusk

Ж.

жадный — ahne
жаркий — kuum
железо — raud
женский род — naissugu

жёлтый — kollane
жива ли — kas elab (nais-
sugu)
жив ли — kas elab (mees-
sugu)
жизнь (naissugu) — elu
житель (meessugu) — elanik

З.

за *akusatiiviga* — taha;
за сарай — kuuri taha;
за дверь — ukse taha
за *instrumentaaliga* — taga;
за сараем — kuuri taga;
за дверью — ukse taga
заблудиться — eksima
завтра — homme
загадка — mõistatus
заделать — kinni tegema
зажигать — süütama
зажиреть — rasvuma
закричать — karjatama
закрывать — sulgema
залаять — haukuma hak-
кама
заметить — märkama
замёрзло — külmus
заплакать — nutma hak-
кама
заплатить — maksma
запрещать — keelama
заснуть — uinuma
затем — seepärast
зачем — miks

защищать — kaitsma
зверь (meessugu) — loom
звонкий — helisev
здесь — siin
здравствуйте! — tere!
зелень (naissugu) — rohe-
lus, haljus
зелёный — roheline
земля — maa
зеркало — peegel
зерно — viljatera
зима — talv
зимний — talvine
змея — madu, uss
знаки препинания — kirja-
vahemärgid
знаменитый — kuulus
знамя — lipp
знать — teadma
значит — tähendab
зуб — hammas

И.

и — ja
игра в снежки — lumesõda
игрушка — mänguasi
из *genitiiviga* — seest;
из льна — linast;
из кожи — nahast;
из следующих — järg-
mistest
изба — külamaja; tare
имена числительные —
arvsõnad

именительный — nimetav
е. nominatiiv
имя — eesnimi
интересный — huvitav
историческое — ajalooline
исчезать — kaduma
июль (meessugu) — juuli
июнь (meessugu) — juuni

К.

к *daativiga* — juurde, poole;
к доске — tahvli juurde;
к детям — laste juurde
каждый — iga; igaüks
как — kuidas
каково — missugune
калоши — kalossid
капиталистическая страна
— kapitalistlik maa
капуста — kapsas
карандаш — pliiats
карман — tasku
кататься — sõitma
кем доволен — kellega
olen rahul
класть — panema
клевер — ristikhein
книга — raamat
ковать — taguma
ковёр — vaip
когда — millal
кого вижу — keda näen
кого нет — keda pole
кожа — nahk

коза — kits
козлик — sikuke
колесо — ratas
колёса — rattad
колос — viljapea
комната — tuba
кому даю — kellele annan
кончиться — lõppema
конь (meessugu) — hobune
кора — koor
кормить — toitma
коробка — karp
корова — lehm
короткий — lühike
кость (naissugu) — luu
краска — värv
крестьяне — talupojad
крестьянин — talupoeg
кривой — kõver
крикнуть — kisendama
кровать (naissugu) — süng
кролики — küülikud
крошка — paluke
крыльцо — välitrepp
кто — kes
кто-то — keegi
кузнец — sepp
купанье — suplemine
купать — vees pesema
купаться — suplema
купить — ostma
купленную — ostetud
курица — kana
куст — põõsas

кусты — põõsad
кухня — köök
кушать — sööma
к чему иду — mille juurde
lähen

Л.

лампа — lamp
лаять — haukuma
легче — kergem
ленивый — laisk
лес — mets
лесник — metsnik
летать — lendama
лето — suvi
летом — suvel
лёгкий — kerge
лён — lina
ликование — juubeldus
линейка — joonlaud
лист — leht
листья — lehed
лишний — üleliigne
ловить — püüdma
лодка — lootsik
лозунг — lööksõna
лошадь (naissugu) —
hobune
луг — aas, heinamaa
лук — sibul
лучше — paremini
лучшие — paremad
лыжи — suusad
любимый — armastatud
любить — armastama

люди — inimesed
лягушка — konn

М.

магазин — kauplus
май — mai
мальчик — poeglaps
март — märts
маршал — kõrgeim väe-
ülem
мастер — meister
мастерить — meisterdama
материя — riie
матрос — madrus
мать (naissugu) — ema
машина — masin
мел — kriit
меня — mind
место — koht
месяц — kuu (kalendris)
мохи — lõõts
мешать — häirima
милый — armas
мимо меня — minust
mööda
минута — minut
мир — maailm
много — palju
множественное число —
mitmus
могла бы — võiksin
моего — minu (meessugu)
мокро — märg
молодой — poor

молоко — piim
море — meri
мороз — pakane
мост — sild
мою — minu (naissugu)
мужской род — meessugu
мы — meie
мышь (naissugu) — hiir

Н.

на *akusatiiviga* (küsimus: куда?) на стол — lauale;
на полку — riulile
на *prepositsionaaliga* (küsimus: где?) на столе — laual; на полке — riuilil
над *instrumentaaliga* — kohal; üle: над столом — laua kohal
на каком — missugusel
написано — on kirjutatud
написать — kirjutama
народ — rahvas
настоящее время — olevik
насытиться — küllastuma
научиться — kätte õppima
находиться — viibima, olema
началась — algas
начинает — hakkab
наш друг — meie sõber
не — ei
небо — taevas
неделя — nädal
недогадливый — taipamatu

не достала — ei saanud
нет — ei; ei ole
нетерпение — kärsitus
нефть — nafta
ни одной — mitte ühtegi
ничего — ei midagi
но — aga
новый — uus
новый год — uusaasta
нож — nuga
ножка — jalake
нос — nina
ноябрь (meessugu) — november
ну — poh
нужен — tarvilik
нужно — tarvis

О.

о (об, обо) *prepositsiooniga* (kelle üle? mille üle?)
о брате — venna üle;
обо мне — minu üle
обед — lõuna
образец — näidis
обратно — tagasi
обширный — lai
объявить — kuulutama
одежда — riie
один — üks
одиннадцать — 11
озеро — järv
окно — aken
около *genitiiviga* — kõr-

val, juures : около меня —
minu juures
о ком говорю — kellest
kõnelen
окошко — aknake
октябрь (meessugu) — ok-
toober
он — tema (meessugu)
она — tema (naissugu)
они — nemad
оно — tema (lapse kohta)
освободить — vabastama
осень (naissugu) — sügis
острый — terav
от *genitiiviga* — juurest:
от брата — venna juu-
rest; от одного — ühest
ответ — vastus
отдохнуть — puhkama
отдых — puhkus
отдыхать — puhkama
отец — isa
отечество — isamaa
открывать — avama
отныне — nüüdsest peale
отобрать — ära võtma
отправиться — (teele) mi-
nema
отчество — isanimi
охотник — kütt
о чём думаешь — millest
mõtled
ошибка — viga

II.

падать — kukkuma
падежи — käänded
пазуха — põu
папа — isa
папка — rapp; из папки
— rapist
папочка — isake
паровоз — vedur
парта — koolipink
партия — partei
пасти — karjatama
пастух — karjane
пахать (я пашу, ты пашешь,
он пашет) — kündma
пахнет — lõhnab
пекла хлеб — küpsetas leiba
пенал — pinal
первый — esimene
перед *instrumentaaliga* —
ees, enne: перед столом
— laua ees
передвигается — nihkub
(edasi)
передник — põll
перейти — üle minema
перестала — lakkas, jättis
järele
перо — sulg
перья — suled
песня — laul
петушок — kukeke
петь (я пою, ты поёшь,
он поёт) — laulma

писать (я пишу, ты пишешь, он пишет) — kirjutama
письмецо — kirjake
письмо — kiri
пить — (я пью, ты пьёшь, он пьёт) — juoma
пицца — toit
плавать — ujuma
платок — rätik
плита — pliit
по *daativiga* — mööda; järgi; kaudu: по дороге — teed mööda; по телефону — telefoni kaudu
победить — võitma
повёл — juhatas
повторите! — korrake!
повысить — kõrgendada
погода — ilm
погреб — kelder
под *akusatiiviga* — alla (küsimus: куда?) под стол — laua alla
под *instrumentaaliga* — all (küsimus: где?): под столом — laua all
подарить — kinkima
подмастерье — käsitöösell
подойти — juurde tulema
подружнее — sõbralikumalt
подъехать — ette sõitma
поезжай — sõida

пожалуйста — olge nii lahke; palun
позвольте мне — lubage mulle
поздно — hilja
по имени которого — kelle nime järgi
поймать — püüdma (kinni)
пойти — minema
покажи! — näita!
покатаемся — sõidame
покрывать — katma
покупать — ostma
пол — põrand
поле — põld
ползать — roomama
политическая жизнь — poliitiline elu
полка — riiul
половина — pool
положить — panema, asetama
полотно — lõuend
получать — saama
поместить — paigutama
помогать — aitama
помощники — abilised
понедельник — esmaspäev
поняла — sai aru
поросёнок — põrsas
по-русски — vene keeli
после — pärast
послезавтра — ülehomme
пословица — vanasõna

послушный — sõnakuulelik
пот — higi
потерять — kaotama
потолок — lagi
потрудитесь! — töötage!
правильно — õigesti
праздник — püha; pidu
праздновать — pühitsema
пребольшое — ülisuur
предложный — prepositsionaal
предмет — asi; ese
прежде — varem, enne
прекрасно — ülihästi
прекрасный — suurepä-rane
приготавливать — valmistama
прилежный — virk, hoolas
принесли — tõid
принёс — tõi
принять — vastu võtma
природа — loodus
присоединиться — ühine-ma, liituma
провёл — veetis
продавать — müüma
производительность — tootlikkus
произойти — toimuma
произошло — toimus
пропускная бумага — kuivatuspaber

просить — (я прошу, ты
просишь, он просит) —
paluma
проснуться — ärkama
простите — vabandage
почти-ка! — loe läbi!
прочь — ära
прошедшее время — mi-
nevik
прощайте! — jumalaga!
пруд — tiik
прыгать — hüppama
птица — lind
птичка — linnuke
пуля — kuul
пустой — tühi
пышно — toredasti
пятнадцать — 15
пятница — reede
пятый — viies
пять — viis
пятьдесят — 50
пятьсот — 500

Р.

работать — töötama
рабочий — tööline
рад — rõõmus
радостно — rõõmsalt
радость — rõõm
раз — kord

раза два — korda paar
разве — kas (tõesti)
развела огонь — tegi tule
разговор — jutuaamine
раздаются — kõlavad
раскрыть — avama
расположена — asetseb
рассказ — jutustus
растение — taim
расти — kasvama
ребёнок — laps
ребята — lapsed
революция — revolutsioon
резина — kummi
река — jõgi
Республика — Vabariik
решетка — võre
решить — otsustama
рисовать (я рисую, ты
рисуешь, он рисует) —
joonistama
ровно — punkt, parajasti
родился — sündis
родина — kodumaa
родительный — osastav e.
genitiiv
родиться — sündima
рожь (naissugu) — rukis
Россия — Venemaa
руководит — juhib
русский — venelane
русский язык — vene keel
ручка — sullepea
рыба — kala

С.

с *instrumentaaliga*: с от-
цом — isaga; чай с саха-
ром — tee suhkruga
с (co) *genitiiviga*: с горы —
mäest alla; с утра —
hommikust saadik
сад — aed
садись — istu!
садитесь — istuge!
сало — rasv
сам — ise
самолёт — lennuk
самый знаменитый —
kõige kuulsam
сапоги — saapad
сарай — kuur
свежий — värske
светит — paistab
светло — (on) hele, valge
светлый — hele
свеча — küünal
свинья — siga
свобода — vabadus
свой — oma
себе — endale
сегодня — täna
седьмой — seitsmes
сейчас — kohe; praegu
секунда — sekund
соли — istusid
семнадцать — 17
семь — seitse
семьдесят 70

семьсот — 700
семья — perekond
сентябрь (meessugu) — september
сестра — õde
сеть (naissugu) — võrk
сила — jõud
сильный — tugev, kõva
синий — sinine
сказать — ütleva
скворец — kuldnokk
скворушка — kuldnokake
сколько — mitu
скорее — rutemini
скоро — varsti
скромно — tagasihoidlikult
слово — sõna
слыхать (я слышу, ты слышишь, он слышит) — kuulma
смастерить — meisterdama
смеяться (я смеюсь, ты смеёшься, он смеётся) — naerma
сначала — esialgu
снег — lumi
с нетерпением — kärsitult, kannatamatult
собака — koer
собачка — koerake
собралось — tuli kokku, kogunes
событие — sündmus
сова — õökull
Советская — Nõukogude

Советский Союз — Nõukogude Liit
созревать — küpsema
солнце — päike
со мной — minuga
сорок — 40
состав — koosseis
состоит — koosneb
Социалистическая — Sotsialistlik
спасибо — tänan, aitäh
спать (я сплю, ты спишь, он спит) — magama
спрашивать — küsima
спросить — küsima
среда — kesknädal
средний род — kesksugu
стадо — loomakari
стакан — joogiklaas
сталь (naissugu) — teras
станок — tööpink
стар — vana
старик — vanake
старуха — eideke
старый — vana
стать — saama, muutuma
стахановцы — stahhaanovlased
стащить — näppama
стена — sein
стирать — (ära) pühkima; kustutama; (pesu) pesema
сто — 100
стоит — maksab

стоит — seisab
стол — laud
столица — pealinn
страна — maa
строить — ehitama
строка — rida
стул — tool
суббота — laupäev
сунуть — pistma
сутки — öö-päev
схватить — haagama
сходить — lahkuma
счастливый — õnnelik
счастье — õnn
счёт — arve
съели — sõid
сыпалось — pudenes maha,
kukkus

Т.

там — seal
танцовать (я танцую, ты танцуешь, он танцует) — tantsima
твоего — sinu (meessugu)
творительный — instrumentaal
твою — sinu (naissugu)
театр — teater
телега — vanker
тень (naissugu) — vari
теперь — nüüd
тетрадь (naissugu) — vihik
тёплый — soe

тётя — tädi
товарищ — seltsimees
тогда — siis
тоже — ka
толстый — paks
тонкий — peenike
тормозить (я торможу, ты тормозишь, он тормозит) — pidurdama
торф — turvas
точка — punkt
трава — rohi
третий — kolmas
три — kolm
тридцать — 30
тринадцать — 13
триста — 300
труд — töö; vaev
туда — sinna
тупой — nüri
туча — pilv
ты — sina
тысяча — 1000
тяжёлый — raske

У.

у *genitiiviga* — juures, kõrval, ääres: у реки — jõe ääres
убирать — ära koristama
увидеть — nägema
угол — nurk
уголь — süsi

удить (я ужу, ты удишь,
он удит) — õngitsema
уже — juba
узкий — kitsas
украинцы — ukrainlased
украшать — kaunistama
укрепление — kindlus
укреплённый — kinnitatud
умер — ta suri (meessugu)
умерла — ta suri (naissugu)
уметь (я умею, ты умёешь,
он умеет) — oskama

умный — tark
упорный — püsiv, visa
упрямый — kangekaelne
урок — tund
усердно — virgasti
утро — hommik
ученик — meesõpilane
ученица — naisõpilane
учитель — meesõpetaja
учительница — naisõpetaja

Ф.

фабрика — vabrik
фамилия — perekonnanimi
февраль (meessugu) —
veebruar
флаг — lipp

Х.

хватит — jätkub
хлеб — leib
ходить (я хожу, ты ходишь,

он ходит) — käima,
kõndima
хозяйка — perenaine
холод — külm
холодный — külm
хором — kooris
хороший — hea
хотеть (я хочу, ты хочешь,
он хочет) — tahtma,
soovima
хоть — kuigi

Ц.

цвести — õitsema
цвет — värv
цветочек — lilleke
цветущий — õitsev

Ч.

чай — tee
час — tund
чего нет — mida pole
человек — inimene
чем я доволен — millega
ma olen rahul
через *akusatiiviga* — läbi;
üle; pärast; kaudu: через
ручей — üle oja
чёрный — must (värv)
четверг — neljapäev
четверть — veerand
четвёртый — neljas
четыре — neli
четыреста — 400
четырнадцать 14

ЧИСТИТЬ (я чищу, ты чистишь, он чистит) — puhastama

читать — lugema

что — mis

чтобы — et

что вижу — mida näen

чугун — malm

чудесный — imetaoline, tore

чужой — võõras

чуть — vaevalt

Ш.

шерсть (naissugu) — karvad; vill

шестнадцать — 16

шестой — kuues

шесть — kuus

шестьдесят — 60

шестьсот — 600

шить (я шью, ты шьёшь, он шьёт) — õmblema

школа — kool

школьник — koolipoiss

шумело — kohises

шуметь (я шумлю, ты шумишь, он шумит) —

müra tegema,

ko hisema

шутка — nalj

Щ.

щука — haug

Э.

эстонец — eestlane

Эстония — Eesti

это — see

эхо — vastukaja

Я.

я — mina

яблоко — õun

ягода — marj

я должен быть — ma pean olema

яйцо — muna

январь (meessugu) —

jaanuar

Eesti-vene sõnastik.

Märkus. Numbrid viitavad paragrahvidele, milledes seletatakse sõnu.

A.

aas 34
aasta 139
abilised 40
aeg 16
aga 2
aga lõhnab 130
aga oli 36
ahne 137
aida all 100
ainsus 22
ainuke 142
aitab 125
aitäh 125
ajal 76
ajalooline 161
aken 1
aknake 78
akusatiiv 21
alaleütlev 21
algas 144
all 103
alla 103
aprill 55
armas 62
armastatud 157
armeenlased 157
arvutame 46
arve 142
arvsõnad 46
asetseb 157
asjad 33
astus sisse 108
auguke 100
august 55
auto 104
avan 14

B.

balalaika 125

D.

daativ 21
detsember 55

E.

ees 103
eesnimi 16
eesotsas 157
Eesti 144
ehitama 104
ei 2
eideke 127
eile 24
ei läheks 91
ei midagi 20
ei naera 125
ei ole enam 78
ei oska 113
ei saanud 137
ei teadnud 115
eksisid 52
elagu 154
elanikke 116
elu 144
ema 15
enam 31
endale 87
enne 103
erk 15
esialgu 87
esimene 1

esmaspäev 23
ette sõitma 104

G.

garaaž 104
genitiiv 21
grusiinlased 157

H.

haaras 108
haige 120
hakkab 76
hakkasid aitama 40
hammastes 137
haug 59
hea 95
heasüdamlik 117
heinamaa 34
hele 144
helesinine 130
helisevad 116
higi 142
hiigelsuur 157
hiired 36
hilja 36
hobune 22
hoidis 137
homme 24
hommikust 116
hoov 22
hulkuma 150
huvitav 38
häirivad 118
hää 80
hüppab 59

I.

ida 157
 ilm 141
 ilma 103
 imetaoline 76
 inimene 59
 instrumentaal 21
 isa 80
 isamaa 154
 ise 68
 isegi 68
 istuge 1
 istusid 52

J.

ja 1
 jaanuar 55
 jagama 12
 jah 2
 jalake 130
 jalgratas 150
 jaoks 103
 joogiklaas 104
 jooksid kokku 128
 jooksma 12
 joonlaud 4
 ju 115
 juba 49
 juhata 52
 juhib 157
 juht 157
 jumalaga 4
 jutuaamine 20
 jutustus 22
 juubeldus 161
 juuli 55
 juuni 55
 juurde 103
 juures 103
 juurest 103
 jõgi 104
 jõi 80
 jõud 41
 järel 103
 järgi 103
 järgmistest 159
 järv 54
 jätkub 141
 jättis järele 31

K.

ka 20, 115
 kaduma 76
 kaheksa 8
 kaheksakümmend
 138
 kaheksas 8
 kaheksasada 138
 kaheksateist 47
 kaitseb 157
 kaklema 123
 kaks 2
 kakskümmend 47
 kakssada 138
 kaksteist 47
 kala 104
 kalossid 42
 kana 31
 kanda 125
 kangelane 22
 kaotas 137
 kapitalistlik 154
 kapsas 66
 karbid 42
 karjane 128
 karjatas 115
 kas on 29
 kas tõesti 120
 kasvab 130
 katab 105
 kattis 81
 kaugel 113
 kaunistab 105
 kauplus 125
 keda näen 21
 keda pole 21
 keegi 115
 keelama 154
 kehvik 154
 keldris 36
 kelle nime järgi
 146
 kellest kõnelen 21
 kelle üle 103
 kerge 43
 kergem 148
 kes 5
 kesknädal 23
 kesksugu 18

kevadel 76
 kiitma 12
 kindlus 93
 kinkis 38
 kinnitatud 156
 kirjake 113
 kirjaoskaja 113
 kirjavahemärgid
 118
 kirjutab 7
 kirjutatud 156
 kisendas 108
 kitsal 123
 kiunuma 128
 klass 5
 kodanik 84
 kodumaa 161
 kodus 141
 koer 59
 kohal 103
 kohale 7
 kohtusid 123
 kollane 33
 kolm 3
 kolmas 3
 kolmkümmend 138
 kolmsada 138
 kolmteist 47
 konn 59
 kool 41
 koolipink 2
 koolipoiss 141
 kooris 46
 koosneb 159
 koosseis 157
 kord 78
 koristama 148
 korrake 1
 kriit 4
 kuidas 66
 kuigi 130
 kuivatuspaber 84
 kukeke 37
 kukkus 87
 kuldnokake 108
 kuldnokk 108
 kummist 42
 kuni 103
 kus 2
 kutsutakse 29

kuu 55, 139
kuues 6
kuul 41
kuulutama 144
kuum 142
kuur 16
kuus, -e 6
kuusk 41
kuuskümmend 138
kuussada 138
kuusteist 47
kõige kuulsam 146
kõigis 99
kõik teised 146
kolavad 116
kõnele 4
kõnelema 12
kõnnib 59
kõrgeim väeülem
157
kõrgendama 146
kõva 76
kõvemini 4
kõver 116
kärsitult 113
käsitöösell 90
käsn 4
käänded 21
köök 40
külaline 80
külamaja 41
külanaine 80
küllastus 78
külml 43
kümme 10
kümnes 10
künnavad 132
küpseda 105
küpsetas 112
küsimused 21
küsis 62
kütt 108
küülikud 66
küünaldega 99

L.

lagi 2
lahkute 10
lai 37
laisk 35

lamp 104
laps 16, 95
lapsepõli 156
laskis sisse 36
laud 1
laul 16
laulavad 99
laupäev 23
leht 84
leib 112
leivapalukesi 78
lell 62
lendab 59
lennuk 68
lilleke 130
linast 42
linnake 156
linnuke 78
lipp 54, 93
lisaks 137
loe läbi 113
loodus 76
loomakari 52
lootsik 141
lubage mulle 84
lugema 12
lumesõda 93
lumi 105
luu 41
lõbus 117
lõbusasti 66
lõbustuge 91
lõi 80
lõppes 5
lõuend 42
lõuna 40
lõõtsa 90
läbi 103
läheb looja 135
lähen 7
lähenes 118
läksid 52
läks välja 113
lööksõna 154
lühike 33

M.

maa 105, 152
maailm 154
madrus 21

madu 59
magab 61
mai 55
ma ise 62
maja 34
majake 156
majast 81
malm 148
mari 105
masin 148
meeleavaldus 154
meessugu 18
meesõpetaja 5
meesõpilane 5
meie 5, 27
meie ei kuku 95
meister 68
meisterdas 68
meri 10
mets 52
metsnik 52
mida ma teen 7
mida näed 21
mida pole 21
mida tegi 38
millal 23
millega (oled) ra-
hul 21
millest 42
millest mõtled 21
mille üle 103
mina 5
mind 20
minema 104
minevik 32
minna 137
minu 27, 29
minuga 95
minu juures 128
minul 15
minust mööda 128
minut 139
mis 1
mis seisab 21
missugune 135
mitmus 22
mitte keegi 120
mitte toredasti
130
mitte ühtegi 128

mitu päeva 23
munes 31
must 33
mõistatus 116
mägi 41
mänguasju 68
märg 123
märkas 100
märts 55
mööda 103
mööda küla 113
mööda teed 113
müün 61

N.

nafta 148
nahast 42
naissugu 18
naisõpetaja 5
naisõpilane 5
nali 120
neli 4
nelikümmend 138
nelisada 138
neliteist 47
neljapäev 23
neljas 4
nemad 5
nihkub 59
nimetatakse 146
nimetav 21
noh 91
nominatiiv 21
noor 43
november 55
nuga 4
nutsid 52
Nõukogude Liit
104
nädalapäevad 23
nägemiseni 1
nägin 130
nähtav 130
näidis 10
näita 3
näljased 81
näppas 137
nüri 43
nüüd 3
nüüdist peale 161

O.

oktoober 55
oli 24
oma 10
on 15, 116
on hele 135
onu 62
osastav 21
oskama 12
ostab 61
ostetud 125
ostis 87
otsustama 144

P.

paber 3
paigutasid 66
paistab 135
pakane 76
paks 43
palgil 123
palju 68
palun 84
panen 7
papist 42
parajasti 49
paremad 146
paremini 118
partei 152
peal 103
peale 103
pealinn 157
pean 141
pean maksma 84
peasekretär 157
peegel 54
peenike 43
perekond 15
perenaine 31
pesa 52
pesen 133
pesen end 133
pidu 154
pidurda 95
piim 36
pikk 33
pilv 104
pinal 14
pistis 108

pliats 4
pliidi alla 40
pojapoeg 113
pojatütar 112
poliitiline 157
pool 49
poole 103
porine 156
praegu 68
prepositsionaal 21
pudenes 100
puhastan 14
puhkama 104
puhkepäev 23
puhkus 150
puhus 90, 132
punkt 80
puu 104
põld 16
põrand 2
põrsas 128
põu 108
põõsad 105
päev 16
päeval 135
päevas 31
päike 135
pärast 112
pärast kooli 40
päris 31
püha 154
pühin ära 7
pühitsema 154
püsi 142
püüdma 132

R.

raamat 3
raamatukauplus 84
rahvas 154
rahvusvaheline
154
raske 43
rasv 36
rasvus 31
rattad 90
rauda 90
reede 23
revolutsioon 152

rida 14
riie 42
Riigivolikogu 144
rippuma 104
ristikhein 66
roheline 34
roheline 105
rohi 34
rohus 130
roomab 59
rukis 104
rumal 43
rutemini 91
ruttu 148
rõõm 161
rõõmsalt 99
rühm 93
ründas 93

S.

saada 31
saama 152
saapad 42
sada 138
sai aru 36
samal 87
samal ajal 108
saun 16
seal 2
see 1
sees 103
seest 103
sein 156
seitse 7
seitsekümmend
138
seitsesada 138
seitseteist 47
seitsmes 7
sekund 139
seltsimehed 91
sepikojas 90
sepp 90
september 55
sibul 80
sigu 128
sihitav 21
siin 2
siis 120

sikukesed 123
sild 76
silmake 130
sina 5
sinu 27, 29
sirgub 68
sisse 103
soe 43
Sotsialistlik 159
stahhaanovlased
146
sulg 4
sulen 14
sulepea 3
suplema 104
suplemine 141
suri 120
suur 33
suur (tähtsuselt)
144
suurepärase 84
suusad 87
suvel 115
sõbralikumalt 91
sõid 36
sõitma 95, 150
sõna 10
sõnakuulelik 125
säng 41
sündis 156
sünnimüht 161
süsi 148
süütavad 99

T.

taevas 34
taga 103
tagasi 10
tagasihoidlikult
130
tagus 90
tahan 31
tahvel 2
taipamatu 36
talupojad 132
talv 81
talvel 104
tantsivad 99
tare 41

tark 43
tarvilik 150
tarvis 113
teada 113
tee 104
tegi kinni 100
tegi tule 40
teie 5, 27
teine 2, 123
teisi 90
teisipäev 23
tema 5
temale 118
teras 148
terav 43
tere 1
teri 81
toidavad 81
toimuma 152
toimus 161
toit 148
toitis 112
toitma 31
toodang 146
tool 1
toonekurg 22
torm 41
tuba 34
tugevneb 76
tuhat 138
tule siia 3
tuli kokku 93
tund 1, 139
turvas 148
tuuleke 132
tuvi 59
tõi 40
tõid 66
tõuseb 132, 135
tõuske 1
tõusma 12
tädi 38
tähendab 144
täna 24
töö 142
tööline 152
tööpink 142
töötage 91
töötama 12
tühi 34

tütar 80
tütrepoeg 113
tütretütar 112

U.

uhke 37
uinusin 128
ujub 59
ukrainlased 157
uks 1
uskuma 12
uus 127
uusaasta 99

V.

vaadake 91
vabadus 152
vabandage 120
Vabariik 144
vabastab 105
vabrik 150
vaev 142
vaevalt 130
vagun 148
vaibaga 105
vajan 84
valge 33
valgevenelased
157
valmis 40
valmistama 148
vana 15
vanaema 15
vanaisa 15
vanake 117
vanker 104
varem 112
vari 80
varsti 40
vastas 62
vastukaja 115
vastus 22

veata 148
veebuar 55
veel 15
veerand 49
veetis 156
vend 15
vedur 148
Venemaa 152
vette 123
viga 36
vihik 3
vihm 104
viibime 5
viies 5
viis 5
viiskümmend 138
viissada 138
viisteist 47
viljapea 80
viljatera 100
villast 42
virgasti 135
virk 34
visa 142
viskab 80
võiksin 118
võitma 152
võre taha 66
võrk 41
võtan 7
võtavad vastu 99
võõralt 137
väga 15
väike 33
väljusid 81
värisesid 81
värsk 150
värv 34

õ.

õde 15
õhk 150
õhtuni 116

õigesti 120
õitsev 130
õitsev 156
õmbles 112
õngitsema 104
õnn 142
õnnelik 161
õppis 87
õu 22
õun 62

ä.

äkki 137
ära 95
ära karda 95
ära võtta 137
ärge laiselge 91
ärkasin 128

ö.

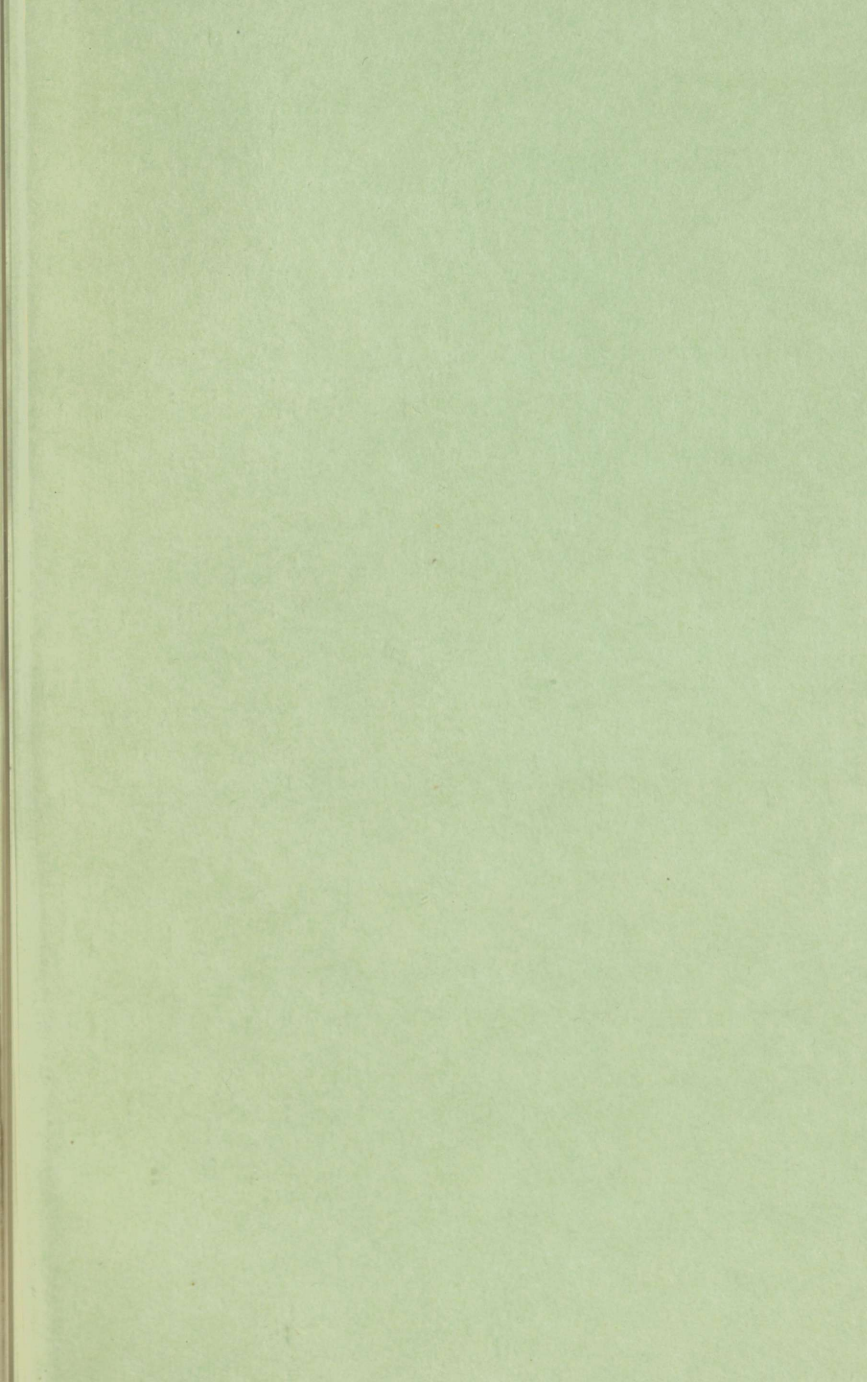
öö-päev 139

ü.

üheksa 9
üheksakümmend
138
üheksas 9
üheksasada 138
üheksateist 47
ühele 62
ühe muna 31
ühes 103
ühinema 144
üks 1
üksteist 47
ülehomme 24
üleliigne 142
Ülemnõukogu 161
üle oja 137
ühikästi 130
ülišuur 125
ümb 99
ütle 62

Vastutav toimetaja B. Vahi. Illustratsioonid R. Lahi'lt. Korrektor M. Kures. Tehniline toimetaja H. Treumann. Trükikoja tellimise nr. 68. MB — 1652. Ladumisele antud 6. I 1941. Trükkimisele antud 11. I 1941. Trükitähtede arv trükipoognas 23,2 tuh. Trükipoognate arv 8. Autori arvutuspoognate arv 4,75. Trükiarv 1650 eks. Paber 54:81 cm. Trükikoda „Tartu Kommunist“, Tartu, Ülikooli 21/23.

Печатано на эстонском языке.
A. Клавинг и П. Пуусеп. Учебник русского языка для школ. ГИЗ „Педагогическая Литература“, Таллин. Типография „Тарту Коммунист“, Тарту, Юликооли 21/23.



A

82845